(EN) **INSTRUCTION MANUAL** 5
CONNECTORS - According to the Regulation (EU) 2016/425

(CS) **NÁVOD K POUŽITÍ** 5
KONEKTORY - Dle nařízení (EU) 2016/425

(HU) **HASZNÁLATI UTASÍTÁS** 5-6
CSATLAKOZÓK - Az (EU) 2016/425 rendelet szerint

(PL) **INSTRUKCJA OBSŁUGI** 6
ŁĄCZNIKI - Zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425

(RO) **MANUAL DE INSTRUCTIUNI** 6-7
CONECTOARE - Conform Regulamentului (UE) 2016/425

(SK) **NÁVOD NA POUŽITIE** 7
PRIKLJUČKI - Podľa nariadenia (EÚ) 2016/425

(DA) **INSTRUKTIONSMANUAL** 7-8
FORBINDELSER - I henhold til forordning (EU) 2016/425

(NO) **BRUKSANVISNINGEN** 8
KOBLINGER - I henhold til forordning (EU) 2016/425

(SV) **BRUKSANVISNING** 8
KONTAKTER - Enligt förordning (EU) 2016/425

(FI) **KÄYTTÖOPAS** 8-9
LIITTIMET - Asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti

(PT) **MANUAL DE INSTRUÇÕES** 9
CONECTORES - De acordo com o Regulamento (UE) 2016/425

(ES) **MANUAL DE INSTRUCCIONES** 9-10
CONECTORES - Según el Reglamento (UE) 2016/425

(FR) **MANUEL D'INSTRUCTIONS** 10
CONNECTEURS - Conformément au Règlement (UE) 2016/425

(IT) **MANUALE DI ISTRUZIONI** 10-11
CONNETTORI - Conforme al Regolamento (UE) 2016/425

(DE) **BEDIENUNGSANLEITUNG** 11
ANSCHLÜSSE - Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425

(NL) **HANDLEIDING** 11
VERBINDINGEN - Volgens Verordening (EU) 2016/425

(ET) **KASUTUSJUHEND** 11-12
ÜHENDUSED – Määruse (EL) 2016/425 kohaselt

(LV) **INSTRUKCIJAS** 12
ŪHENDUSED - Saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425

(LT) **INSTRUKCIJŲ VADOVAS** 12-13
JUNGTYS – Pagal reglamentą (ES) 2016/425

(RU) **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** 13
СОЕДИНИТЕЛИ - В соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425

(BG) **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА** 13
КОНЕКТОРИ - Съгласно Регламента (ЕС) 2016/425

(EL) **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ** 14
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ - Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425

(HR) **UPUTSTVO ZA UPOTREBU** 14
KONEKTORI - Prema Uredbi (EU) 2016/425

(MT) **MANWAL TA' ISTRUZZJONI** 14-15
KONNETTURI - Skont ir-Regolament (UE) 2016/425

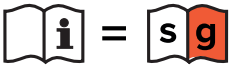
(SL) **NAVODILA** 15
PRIKLJUČKIT - Po Uredbi (EU) 2016/425

(AR) كتيب التعليمات 15
الموصلات - حسب اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 524/6102





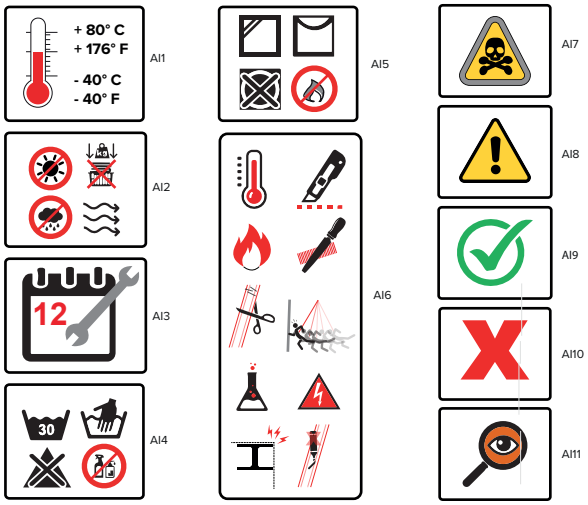
50-7071-G_R1



FALL SAFE ONLINE, LDA
Zona Industrial da Varziela, Rua B – Lote 54
4480-620 Vila do Conde
Portugal, EU

www.fallsafe-online.com
E-mail: support@fallsafe-online.com

AI ADDITIONAL INFORMATION



LISTED ORGANISATIONS FOR CE/EU TYPE APPROVAL

DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstrasse 9 D-44809 BOCHUM
NOTIFY BODY: CE0333

AFNOR Certification
11 rue Francis de Pressensé 93571
93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France- France
NOTIFY BODY: CE0333

APAVE SUDEUROPE SAS
8 Rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193 | 13322 Marseille Cedex 16 - France
NOTIFY BODY: CE0082

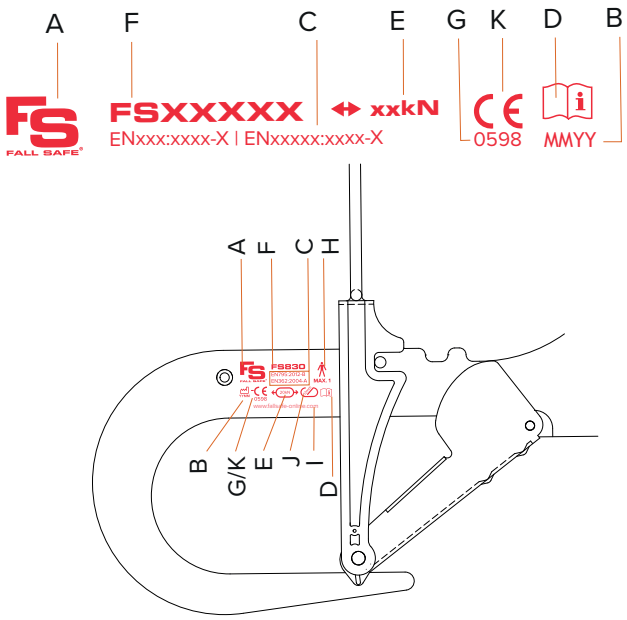
SATRA Technology Centre Ltd
Wyndham Way Telford Way Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD - United Kingdom
NOTIFY BODY: CE0321

VVUÚ. a.s,
Pikartská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic
NOTIFY BODY: CE1019

SGS United Kingdom Ltd,
Weston-Super-Mare, BS22 6WA, UK
NOTIFY BODY: CE0120

LISTED ORGANIZATION FOR: (EU) 2016/425 | ISO 9001:2015
SGS FIMOKO OY, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) 00211 Helsinki - Finland
NOTIFIED BODY: CE 0598

ML MARKING/ LABELS



ER EQUIPMENT RECORD

ALL PERIODIC EXAMINATIONS SHOULD BE RECORDED BY THE COMPETENT PERSON.
THIS RECORD SHOULD BE KEPT WITH THE EQUIPMENT DURING THE WHOLE LIFE TIME.

1 - PRODUCT	2 - REF. NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	3 - SERIAL NUMBER (SEE THE EQUIPMENT LABEL)	4 - MANUFACTURING DATE (SEE THE EQUIPMENT LABEL)
5 - PURCHASE DATE		6 - DATE OF THE FIRST USE	
7 - OTHER RELEVANT INFORMATION			

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY

8 - DATE	9 - REASON FOR ENTRY (PERIODIC EXAMINATION OR REPAIR)	10 - DEFECTS, REPAIRS, ETC.	11 - NAME & SIGNATURE	12 - NEXT PERIODIC EXAMINATION (DUE DATE)

NOMENCLATURE/ FIELD OF APPLICATION

CLASS Q

FS33561
EN362:2004-Q + EN12275:2013



10 | ST | SCREW

kN 27 | 56x73

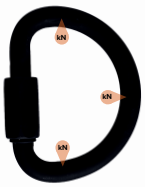
FS802QL
EN362:2004-Q + EN12275:2013



16 | ST | SCREW

kN 25 | 79x32

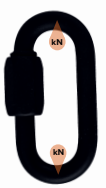
FS893
EN362:2004-Q + EN12275:2013



10 | ST | SCREW

kN 45 | 86

FS894
EN362:2004-Q + EN12275:2013



11 | ST | SCREW

kN 35 | 74x33

CLASS A/T

FS33562
EN362:2004-T



22 | AL | SCREW

kN 35 | 138.8x69

CLASS A/M

FS33500-2L
EN362:2004-A/M



19 | ST | AUTO TWIST

kN 30 | 107x58

CLASS A

FS828
EN362:2004-A



105 | ST | AUTO

395

kN 22

FS814
EN362:2004-A



140 | ST | AUTO

425

kN 22

FS821
EN362:2004-A



60 | AL | AUTO

234x123.5

kN 25

FS831
EN362:2004-A



110 | AL | AUTO

340x165

kN 28

FS825
EN362:2004-A



21 | ST | AUTO

134

kN 23

FS826
EN362:2004-A



22 | AL | AUTO

139x69

kN 25

FS843
EN362:2004-A



52 | ST | AUTO

225

kN 22

FS836
EN362:2004-A



85 | AL | AUTO

332

kN 25

FS830
EN362:2004-A
EN795:2012-B



52 | AL | AUTO

254

kN 20

FS33570
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



21 | AL | SCREW

110x61

kN 24

FS33501
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



18 | ST | SCREW

110x58

kN 25

FS33569
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



21 | AL | AUTO TWIST

110x59

kN 24

FS33580
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



19 | ST | AUTO TWIST

110x59

kN 25

FS33571
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



21 | AL | AUTO TRIPLE

110x59

kN 24

FS33573
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



19 | AL | SCREW

111x61

kN 25

FS33582
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



19 | ST | SCREW

107x58

kN 30

FS33574
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



20 | AL | AUTO TWIST

111x61

kN 25

FS33500
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



19 | ST | AUTO TWIST

107x58

kN 30

FS33575
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



20 | AL | AUTO TRIPLE

111x61

kN 25

FS33664
EN362:2004-B
EN12275:2013



18 | ST | SCREW

123x66

kN 25

FS820
EN362:2004-B
EN12275:2013



19 | AL | SCREW

111x61

kN 25

FS33576
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



22 | AL | SCREW

113x73

kN 30

FS33584
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



25 | ST | SCREW

114x73

kN 35

FS33577
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



22 | AL | AUTO TWIST

113x73

kN 30

FS33585
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



25 | ST | AUTO TWIST

114x73

kN 35

FS33572
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



22 | AL | AUTO TRIPLE

113x73

kN 30

FS802
EN362:2004-B
EN12275:2013



18 | ST | SCREW

110x58

kN 25

FS33555-3L
EN362:2004-B



19 | AL | AUTO TWIST

112x70

kN 20

FS33581
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



19 | ST | AUTO TRIPLE

110x59

kN 25

FS33583
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



19 | ST | AUTO TRIPLE

107x58

kN 30

FS33586
EN362:2004-B
EN12275:2013-B



25 | ST | AUTO TRIPLE

114x73

kN 35

FS33665
EN362:2004-B



22 | ST | AUTO TWIST

123x66

kN 40

FS33547-3L
EN362:2004-B
EN12275:2013



23 | ST | AUTO TRIPLE

115x78

kN 23

FS823
EN362:2004-B
EN12275:2013



21 | AL | AUTO TWIST

111x61

kN 22

FS829
EN362:2004-B

45 | AL | AUTO TWIST

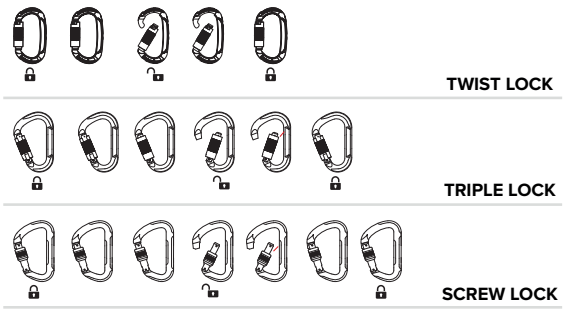
196x110

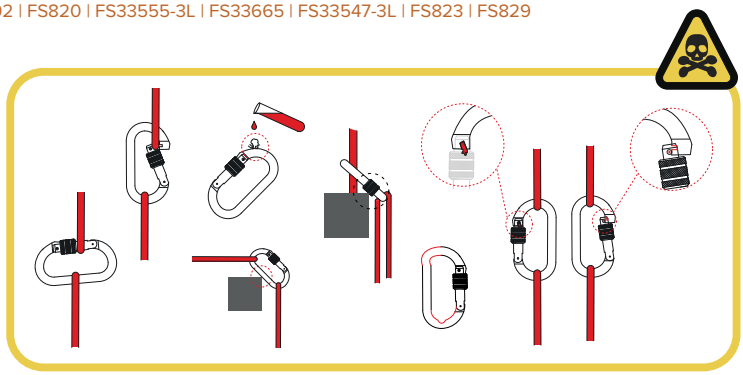
kN 22

CLASS B

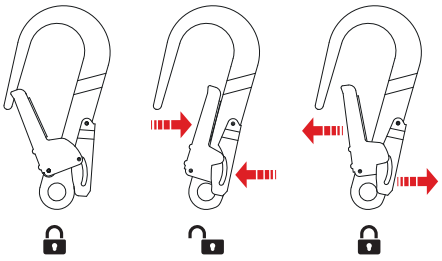
DS DONNING AND SETUP

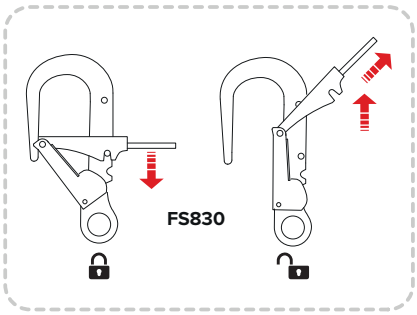
1 FS33500-2L | FS33570 | FS33573 | FS33576 | FS33501 | FS33582 | FS33584 | FS33569 | FS33574 | FS33577 | FS33580 | FS33500 | FS33585 | FS33571 FS33575 | FS33572 | FS33581 | FS33583 | FS33586 | FS33664 | FS802 | FS820 | FS33555-3L | FS33665 | FS33547-3L | FS823 | FS829

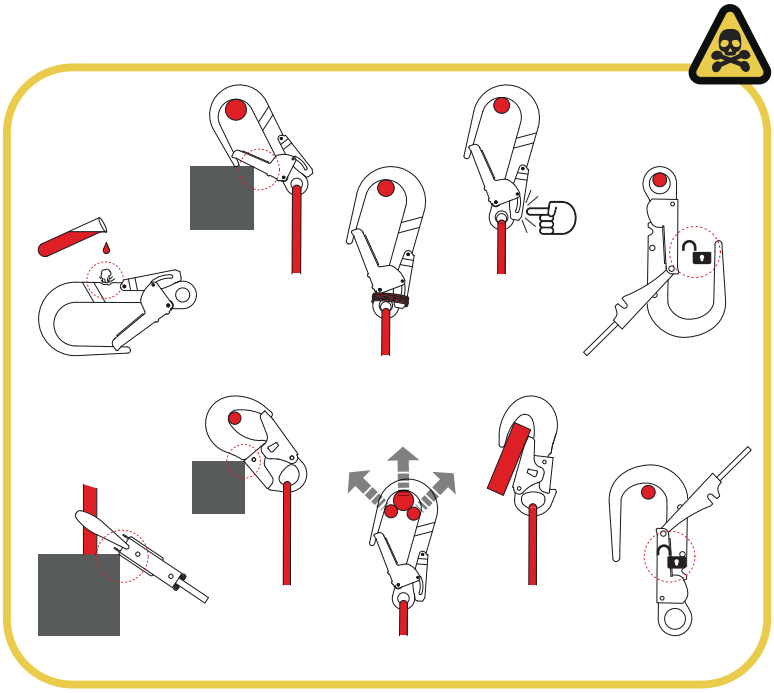




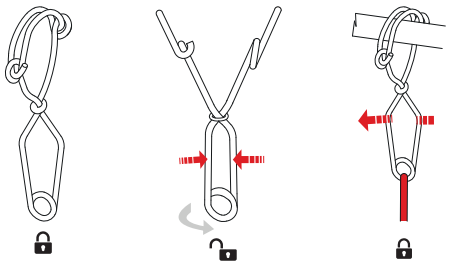
2 FS33562 | FS821 | FS831 | FS825 | FS826 | FS843 | FS836 | FS830

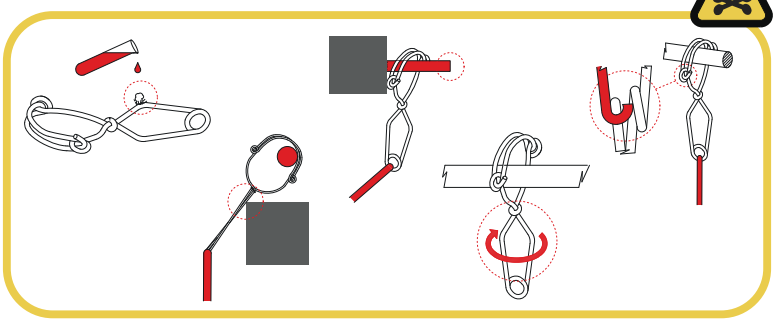




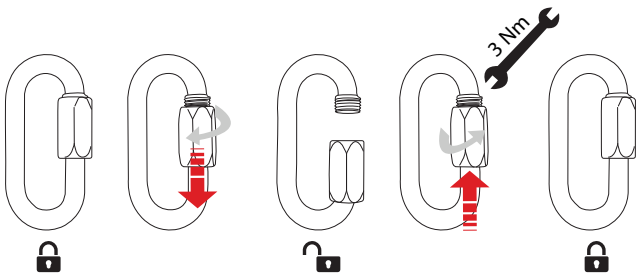


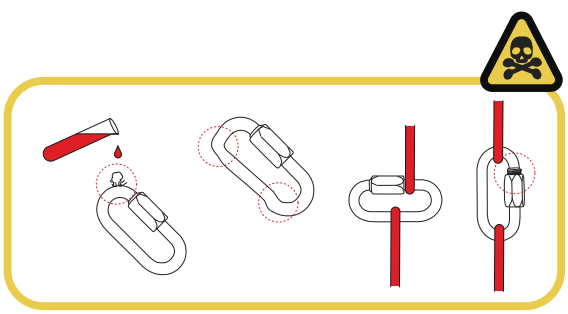
3 FS828 | FS814





4 FS333561 | FS802QL | FS893 | FS894





SPECIFIC INSTRUCTIONS

(EN)

INSTRUCTION MANUAL
WARNING: READ ALL INFORMATION CONTAINED IN THE TWO INSTRUCTIONS: GENERAL AND SPECIFIC.

SPECIFIC INSTRUCTIONS
Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific equipment instructions.
ATTENTION!!! If you have any doubt about the product, if you need others language version ofthe instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.
WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.
These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use of the connectors (EN362) in the fields of activity. The connectors covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses, lanyards, and anchor devices. The connectors are a vital transmission component of the mechanical resistance between a proper anchor point and the user who accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user. The connector must be used as follows: closed – with the closing system locked – without any constrictions or other pressures on the outer side of the connector. Only some of these incorrect uses are included in these instructions and these are indicated with a cross over the illustrations. Only the ways indicated as “OK” are allowed.
When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system, you must take into account the length of the connector. The closing system must function perfectly and to help assure this the connector must be lubricated. These devices have been designed for use in weather conditions normally tolerated by man.
TYPES OF CONNECTORS FOR PERSONAL PROTECTION (EN 362:2004)
Class A – Anchor connectors: component designed to be linked directly to a specific type of anchor;
Class B – Basic connectors: intended to be used as a component;
Class M – Multi-use connectors: component which may be loaded in the major and minor axis;
Class T – Termination connectors: element of a sub-system in which the loading acts on a predetermined direction;
Class Q – Screw gate connectors: intended to be used only for enduring or permanent connections. The class identification is marked on the device. Refer to table to identify the rank and the maximum gate opening (“a” in mm) of your connector.
Use only anchor’s complying with the EN 795 with a minimum breaking strength of 12 kN. While using the connector and other personal protective devices, the user must always remain below the anchor point. The position and the height of the anchor point from the ground must be calculated in the view of a possible fall, taking into account the length of the rope, any dangerous “obstacles” and the possibility of a “swinging” effect. The work must be carried out in such way as to minimize both the potential fall and potential fall distance.
WARNING: The connectors equipped with a manual-locking gate (screw gate) are to be used only when the opening and closing operations are not frequent.
When using these connectors the screw must be completely closed; for connectors class Q it must be verify that the threads of the screw are not visible. Avoid loading the connector across its gate. Verify that a technical identification and equipment record in conformity with standard EN 365:2004 is provided with the product. This recorder must be filled in and kept updated by the user. If the recorder is missing, do not use the device. ALWAYS CHECK before, after and during use that the connector works properly. ALWAYS REPLACE the connector after a fall even if no defect or damage are visible; the initial resistance of the connector could be seriously reduced. The possibility of re-using the device must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriated examinations and testing. Any repair should only be carried out in accordance with producer’s procedures.
WARNING: replace the connector that shows signs of wear and corrosion.
WARNING: replace the connector if the opening and/or closing/locking are difficult. Clean the connectors with water and dry it with a non-abrasive cloth. When using CATCH-FREE System connectors, pay particular attention to the slot on the lever: it has to be dirt-free (soil, mud, gravel, etc. – list not exhaustive). In the case of use on icy conditions make sure that the slot on the lever is not obstructed by snow or ice.
FS830 - Particularity: The hook must always be used with the gate locked. Unlock and opening the gate single-handedly. To open the gate, lift the ring and press in on the opposite gate direction. To locking the mechanism on the hook engages automatically when the hook´s gate is released. Check if the gate it´s closed and locked properly without any obstruct.

ADDITIONAL INFORMATION
AI1 - Acceptable Temperature; AI2 - Storage; AI3 - Annual Inspection; AI4 - Cleaning; AI5 - Drying; AI6 - Hazards; AI7 - Risk of death; AI8 - Attention; AI9 - Right; AI10 - Wrong; AI11 - Check.

MARKING/ LABELS
ML(A) - Brand name; ML(B) - Batch number / Manufacture Date; ML(C) - Standard; ML(D) - Instruction; ML(E) - Strength; ML(F) - Model; ML(G) - Notify body which carries out product

quality management; ML(H) - Max. users; ML(I) - Electronic address; ML(J) - Opening; ML(K) - CE - complies with regulation (EU) 2016/426 of the European Parliament

EQUIPMENT RECORD
1-Product; 2-Reference Number; 3-Serial Number; 4-Manufacturing Date; 5-Purchase Date; 6-Date of first use; 7-Other relevant information; 8-Date; 9-Reason for entry; 10-Defects,Repairs,Etc; 11-Name & Signature; 12-Next periodic examination

NFA - NOMENCLATURE / FIELD OF APPLICATION

DS - DONNING AND SETUP
DS1 - CARABINERS; DS2 - HOOKS; DS3 - CONNECTORS; DS4 - LINKS..

(CS)

NÁVOD K POUŽITÍ
VAROVÁNÍ: PŘEČTĚTE SI VŠECHNY INFORMACE OBSAŽENÉ VE DVOU POKYNECH: OBECNÉ A SPECIFICKÉ.

KONKRÉTNÍ POKYNY
Před použitím osobních ochranných prostředků (OOP) si pečlivě přečtěte bezpečnostní informace uvedené v obecných pokynech a v pokynech specifických pro příslušné vybavení; ujistěte se, že těmto pokynům rozumíte.
POZOR!!! V případě jakýchkoliv pochybností o produktu či dotazů týkajících se OOP, nebo pokud potřebujete pokyny a prohlášení o shodě v jiném jazyce, obraťte se na nás prostřednictvím stránek: www.fallsafe-online.com.
UPOZORNĚNÍ: Výrobce a prodejce nenesou žádnou odpovědnost za nesprávné či nevhodné použití ani za úpravy a opravy provedené osobami, které k tomu nejsou autorizovány společností FALL SAFE®.
Tyto pokyny obsahují všechny informace potřebné pro správné a bezpečné používání spojek (vyhovujících požadavkům normy EN362) v různých oblastech činnosti. Tyto pokyny se vztahují na spojky osobních ochranných prostředků určených k začlenění do osobních systémů zachycení pádu, jako jsou postroje, lanyardy a kotvicí zařízení. Spojky jsou důležitou součástí podílející se na přenosu mechanické odolnosti mezi kotevním bodem a uživatelem při pádu. Chybná funkce způsobená nesprávným používáním zařízení představuje fyzické ohrožení zdraví uživatele. Spojky musí být používány následovně: uzavřená – s uzamčeným zavíracím mechanismem – bez jakéhokoli sevření nebo jiných tlaků působících na vnější strany spojky. Některé z nesprávných použití jsou uvedeny v těchto pokynech a jsou označeny křížem přes příslušnou ilustraci. Povoleny jsou pouze způsoby použití označené slovem „OK“.
Při začlenění spojky do systému zachycení pádu je pro správnou regulaci ostatních součástí a zachování účinnosti systému nutné vzít v úvahu délku spojky. Zavírací mechanismus musí fungovat bezchybně, což se zajistí mimo jiné namazáním západky a pojistky. Zařízení jsou určena pro použití v normálních povětrnostních podmínkách běžně snášených člověkem.
TYPY SPOJEK PRO OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY (EN 362: 2004)
Typ A – kotevní spojky: součásti konstruované k přímému spojení s určitým typem kotvy;
Typ B – základní spojky: určené k použití jako součásti systému;
Typ M – spojky pro víceúčelové použití: součásti, jež lze zatížit podél hlavní i vedlejší osy;
Typ T – koncové spojky: prvek subsystému, v němž zatížení působí v předem určeném směru;
Typ Q – šroubové spojky: určené pouze pro trvalé připojení. Identifikace typu je vyznačena na zařízení. V tabulce naleznete typ a maximální otevření západky („a“ v mm) vaší spojky.
Používejte pouze kotvy vyhovující normě EN 795 s minimální pevností 12 kN. Při použití spojky a jiných osobních ochranných prostředků se musí uživatel vždy nacházet pod úrovní kotevního bodu. Poloha a výška kotevního bodu od země se musí vypočítat s ohledem na možný pád, přičemž se zohlední délka lana, veškeré nebezpečné „překážky“ a pravděpodobnost kyvadlového efektu. Práce musí být prováděny tak, aby se minimalizovalo jak riziko, tak potenciální délka pádu.
UPOZORNĚNÍ: Spojky vybavené ručním zamykáním západky (šroubová západka) se používají pouze tam, kde je není třeba otevírat a zavírat příliš často.
Při použití těchto spojek musí šroubová pojistka zcela uzavřena; u spojek typu Q je nutné ověřit, zda nejsou vidět závity šroubu. Nezatěžujte spojku přes západku. Ověřte, zda je s výrobkem dodána technická identifikace a záznamový list zařízení vyhovují požadavkům normy EN 365:2004. Tyto záznamy musí být vyplněny a aktualizovány uživatelem. Pokud záznamový list chybí, zařízení nepoužívejte. ZKONTROLUJTE před, po a během každého použití, zda vybavení řádně funguje. VYMĚŇTE spojku po každém pádu, a to i v případě, že na ní není viditelná žádná závada nebo poškození; výchozí odolnost spojky mohla být výrazně snížena. Případné opětovné použití vybavení smí být povoleno výhradně na základě předchozího písemného souhlasu výrobce, který si vyhrazuje právo provést příslušné prohlídky a zkoušky. Jakékoliv opravy smí být prováděny pouze v souladu s postupy stanovenými výrobcem.
UPOZORNĚNÍ: vždy vyměňte spojku, která vykazuje známky opotřebení nebo koroze.
UPOZORNĚNÍ: vyměňte spojku v případě, že se obtížně otevírá či zavírá/zamyká. Spojku umyjte vodou a vysušte ji neabrazivní utěrkou. Při použití spojek systému CATCH-FREE věnujte zvláštní pozornost štěrbině na páčce, která musí být čistá (bez hlíny, bláta, štěrku apod. – seznam není vyčerpávající). V případě použití v mrazivých podmínkách se ujistěte, že štěrbina není vyplněna sněhem či ledem.

DODATEČNÉ INFORMACE
AI1 - Přijatelná teplota; AI2 - Skladování; AI3 - Roční kontrola; AI4 - Čištění; AI5 - Sušení; AI6 - Nebezpečí; AI7 - Riziko smrti; AI8 - Pozor; AI9 - vpravo; AI10 - Špatně; AI11 - Zkontrolujte.

ZNAČENÍ/ ŠTÍTKY
ML(A) - Název značky; ML(B) - Číslo šarže; ML(C) - Standardní;ML(D) - Pokyn;
ML(E) - Síla; ML(F) - Model; ML(G) - Oznámit subjektu, který provádí řízení kvality výrobků; ML(H) - Max. uživatelů; ML(I) - Elektronická adresa; ML(J) - Zahájení; ML(K) - CE: vyhovuje předpisům (EU) 2016/426 Evropského parlamentu;

ZÁZNAM VYBAVENÍ
1-produkt; 2-Referenční číslo; 3-sériové číslo; 4-Datum výroby; 5-Datum nákupu; 6-Datum prvního použití; 7-Další relevantní informace; 8-Datum; 9-Důvod vstupu; 10-Závady, Opravy atd.; 11-Jméno a podpis; 12-Další periodická zkouška

NFA - NOMENKLATURA / OBLAST POUŽITÍ

DS - NABÍLENÍ A NASTAVENÍ
DS1 - KARABINY; DS2 - HÁČKY; DS3 - KONEKTORY; DS4 - ODKAZY.

(HU)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELMEZTETÉS: OLVASSA EL A KÉT UTASÍTÁSBAN TARTALMAZÓ ÖSSZES INFORMÁCIÓT: ÁLTALÁNOS ÉS SPECIFIKUS.

KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK
Az egyéni védőfelszerelés (PPE) használata előtt gondosan olvassa el, és értelmezze az általános útmutatóban és a berendezésre vonatkozó specifikus útmutatóban közölt biztonsági tudnivalókat.
FIGYELEM!!! Amennyiben bármiféle kétség merülne fel a termékkel kapcsolatban, vagy ha más nyelven van szüksége a használati utasításra vagy a megfelelőségi nyilatkozatra, illetve ha bármi kérdése lenne az egyéni védőfelszereléssel kapcsolatban, kérjük, keressen minket bizalommal: www.fallsafe-online.com.
FIGYELMEZTETÉS: A gyártó és az eladó helytelen használat, nem megfelelő alkalmazás, illetve a FALL SAFE® engedélyével nem rendelkező személyek által végzett módosítások/javítások esetén nem vállal felelősséget.
Az útmutató minden szükséges információt magában foglal a tevékenységi területen a csatlakozók (EN362) megfelelő és biztonságos használatával kapcsolatosan. Az útmutatóban említett csatlakozók a zuhanásgátló egyéni védőrendszerekbe (hevederek, rögzítőkötelek és rögzítőeszközök) beépíthető személyvédelmi eszközök. A csatlakozók egy megfelelő rögzítőpont és a véletlenül lezuhanó felhasználó közötti mechanikai ellenállás elengedhetetlen erőátviteli komponensei. A berendezés helytelen használatából eredő meghibásodások veszélybe sodorják a felhasználó fizikai egészségét. A csatlakozót a következőképpen kell használni: zárva – a zárórendszer zárt állapota mellett – a csatlakozó külső oldalát nem összeszorítva vagy megnyomva Az útmutatóban csak néhányat említünk a helytelen használati módok közül, ezeket az ábrán áthúzott vonallal jelöljük. Kizárólag az „OK” felirattal jelölt módszerek engedélyezettek.
Amennyiben a csatlakozót bármilyen zuhanásgátló rendszerbe építik, a többi komponens megfelelő beállítása, valamint a rendszer hatékonyságának zavartalansága érdekében számolni kell a csatlakozó hosszúságával is. A zárórendszernek tökéletesen kell működnie, ennek

érdekében a csatlakozót kenni kell. Az eszközök átlagos, ember által tűrhető időjárási viszonyokban történő használatra készültek.
A SZEMÉLYVÉDELMI CSATLAKOZÓK TÍPUSAI (EN 362:2004)
A-osztály – Rögzítőcsatlakozók: egy adott típusú rögzítőelemhez közvetlenül kapcsolható komponensek;
B-osztály – Alapcsatlakozók: komponensként használatosak;
M-osztály – Univerzális csatlakozók: a nagy és kicsi tengelyben is terhelhető komponensek;
T-osztály – Végcsatlakozók: olyan alrendszer elemei, amelyben a terhelés egy előre meghatározott irányban történik;
Q-osztály – Csavaros zárcsatlakozók: kizárólag tartós vagy állandó csatlakozásokhoz való használatra készültek. Az adott osztály az eszközön jelölve van. A csatlakozás besorolása és maximum zárnyitása („a" mm-ben) a táblázatból olvasható le.
Csakis az EN 795 szabványnak megfelelő, minimum 12 kN szakítószilárdságú rögzítőelemeket használjon. A csatlakozó és más egyéni védőfelszerelés használatakor a felhasználónak minden esetben a rögzítőpont alatt kell maradnia. A rögzítőpont talajtól mért helyzetét és magasságát egy lehetséges zuhanás tekintetében úgy kell kiszámolni, hogy figyelembe veszi a kötél hosszát, az esetlegesen veszélyes „akadályokat" és a „kilengés" lehetőségét is. A munkavégzést úgy kell megvalósítani, hogy közben minimálisra csökkenti mind a zuhanás lehetőségét, mind pedig a zuhanási távolságot.
FIGYELMEZTETÉS: A manuális zárral (csavaros zárral) felszerelt csatlakozókat csak akkor érdemes használni, amikor a nyitás és zárás nem gyakori műveletek.
Ilyen csatlakozók használatakor a csavart teljesen le kell zárni; Q-osztályú csatlakozók esetében ellenőrizni kell, hogy a csavarmenet látszik-e. A csatlakozót nem szabad ráerőltetni a zárra. Ellenőrizze, hogy a termékhez kapott-e az EN 365:2004 szabványnak megfelelő műszaki adatlapot és berendezési nyilvántartást. A nyilvántartást a felhasználónak kell kitöltenie és naprakészen tartania. Nyilvántartás hiányában ne használja az eszközt. Használat előtt, után és közben MINDIG ELLENŐRIZZE a csatlakozó megfelelő működését. MINDIG CSERÉLJE KI a csatlakozót egy zuhanás után, még ha nem is lát rajta deformációt vagy sérülést; a csatlakozó kezdeti ellenálló képessége jelentősen csökkenhetett. Az eszköz ismételt felhasználásának lehetőségét előzetes írásos beleegyezéssel kizárólag a gyártó engedélyezheti, aki fenntartja a jogot arra, hogy átvizsgálásokat és teszteket végezzen. Mindennemű javítási munkát a gyártói eljárásoknak megfelelően kell elvégezni.
FIGYELMEZTETÉS: ha a csatlakozón kopás vagy korrózió jelei láthatók, cserélje ki azt.
FIGYELMEZTETÉS: ha a csatlakozó nyitása és/vagy zárása nehézkes, cserélje ki a csatlakozót. Tisztítsa meg a csatlakozókat vízzel, majd törölje szárazra egy dörzsmentes ronggyal. CATCH-FREE rendszercsatlakozók használatakor különösen figyeljen a karon lévő vájatra: ennek mindig szennyeződés-mentesnek kell lennie (föld, sár, törmelék stb. – a lista a teljesség igénye nélkül készült). Amennyiben jeges körülmények között használja, a karon lévő vájat ne tömődjön el a hótól vagy jégtől.
FS830 - Különlegesség: A kampót mindig reteszelt kapuval kell használni. Nyissa ki és nyissa ki a kaput egyedül. A kapu kinyitásához emelje fel a gyűrűt, és nyomja be az ellentétes kapu irányába. A mechanizmus rögzítése a kampón automatikusan bekapcsol, amikor a kampó kapuja feloldódik. Ellenőrizze, hogy a kapu akadályok nélkül zárva és zárva van-e.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓ
AI1 – Elfogadható hőmérséklet; AI2 - Tárolás; AI3 – Éves ellenőrzés; AI4 - Tisztítás; AI5 - Szárítás; AI6 – Veszélyek; AI7 - Halálveszély; AI8 - Figyelem; AI9 - Jobb; AI10 - Rossz; AI11 - Ellenőrizze.

JELÖLÉS/ CÍMKÉK
ML(A) - Márkanév; ML(B) - Tételszám; ML(C) - Normál; ML(D) - Utasítás; ML(E) - Erő; ML(F) - Modell; ML(G) - Értesítő szerv, amely termékminőség-kezelés; ML(H) - Max. felhasználók; ML(I) - Elektronikus cím; ML(J) - Nyitás; ML(K) - CE: megfelel a szabályozásnak (EU) 2016/426 európai Parlament

FELSZERELÉSI FELVÉTEL
1-Termék; 2-Referenciaszám; 3-Sorozatszám; 4-A gyártás dátuma; 5-Vásárlás dátuma; 6-Az első használat dátuma; 7-Egyéb releváns információ; 8-Dátum; 9-A belépés oka; 10-Hibák, javítások, stb.; 11-Név és aláírás; 12-Következő időszakos vizsgálat

NFA - NÓMENKLATÚRA/ALKALMAZÁSI TERÜLET

DS - FELHASZNÁLÁS ÉS BEÁLLÍTÁS
DS1 - KARABINEK; DS2 - HORGOK; DS3 - CSATLAKOZÓK; DS4 – LINKEK.

(PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI
UWAGA: PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INFORMACJE ZAWARTE W DWÓCH INSTRUKCJACH: OGÓLNEJ I SZCZEGÓŁOWEJ.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE
Przed użyciem środków ochrony indywidualnej (ŚOI) należy uważnie przeczytać i zrozumieć informacje dotyczące bezpieczeństwa opisane we wskazówkach ogólnych i w instrukcjach sprzętu.
UWAGA!!! W razie jakichkolwiek wątpliwości co do produktu, jeśli potrzebujesz instrukcji użytkowania lub deklaracji zgodności w innej wersji językowej, lub w przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących środków ochrony indywidualnej, skontaktuj się z nami: www.fallsafe-online.com.
OSTRZEŻENIE: Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia, nieprawidłowego stosowania lub modyfikacji/naprawy przez osoby nieupoważnione przez FALL SAFE®.
Niniejsze wskazówki zawierają wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego i bezpiecznego używania łączników (EN362) w zakresie ich stosowania. Opisane w niniejszej instrukcji łączniki są środkami ochrony indywidualnej przeznaczonymi do współpracy z systemami ochrony indywidualnej zapobiegającymi upadkom takimi jak uprzęże, smycze i urządzenia kotwiczące. Łączniki są zasadniczym elementem przenoszenia wytrzymałości mechanicznej pomiędzy właściwym punktem kotwiczenia a upadającym w wyniku wypadku użytkownikiem. Nieprawidłowe działanie spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia stanowi niebezpieczeństwo dla zdrowia użytkownika. Łącznik należy stosować w sposób następujący: zamknięty - przy zablokowanym systemie zamykającym - bez żadnego ucisku lub nacisku po zewnętrznej stronie łącznika. W niniejszej instrukcji obsługi podano tylko niektóre z tych nieprawidłowych zastosowań. Zostały one pokazane na ilustracjach jako przekreślone. Dozwolone są wyłącznie zastosowania oznaczone dopiskiem „OK".
W przypadku, gdy łącznik jest podłączony do dowolnego systemu zapobiegającemu upadkowi, należy w celu prawidłowej regulacji innych elementów i zapobieżenia pozbawienia całego systemu sprawności zwrócić uwagę na długość łącznika. System zamykający musi działać idealnie. W tym celu należy łącznik przesmarować. Powyższe urządzenia zostały zaprojektowane do pracy w warunkach pogodowych, które są normalnie tolerowane przez człowieka.
TYPY ŁĄCZNIKÓW STOSOWANYCH W OCHRONIE INDYWIDUALNEJ (EN 362:2004)
Klasa A - Łączniki kotwiące: elementy przeznaczone do bezpośredniego połączenia z określonym typem kotwicy;
Klasa B - Łączniki podstawowe: przeznaczone do stosowania jako element składowy;
Klasa M - Łączniki wielofunkcyjne: element, który może być obciążany w osi głównej i osi podrzędnej;
Klasa T - Łączniki końcowe: element podukładu, w którym obciążenie działa zgodnie z określonym uprzednio kierunkiem;
Klasa Q - Łączniki zamków zakręcanych: przeznaczone wyłącznie do połączeń długotrwałych lub stałych. Rodzaj klasy podany został na urządzeniu. Stopień i maksymalny otwór zamka („a" w mm) łącznika zostały podane w tabeli.
Należy stosować wyłącznie kotwy zgodne z normą EN 795 o minimalnej wytrzymałości na rozerwanie 12 kN. Podczas korzystania z łącznika i innych środków ochrony indywidualnej użytkownik musi zawsze znajdować się poniżej punktu kotwiczenia. Położenie i wysokość punktu kotwiczenia nad podłożem należy obliczyć w taki sposób, możliwy upadek uwzględniał długość liny, wszelkie niebezpieczne „przeszkody" a także możliwość wystąpienia efektu „kołysania". Prace muszą być prowadzone w taki sposób, aby zminimalizować zarówno samą możliwość upadku, jak i potencjalną jego długość.
OSTRZEŻENIE: Łączniki wyposażone w zamek z blokadą ręczną (zamek zakręcany) mogą być stosowane wyłącznie, gdy otwieranie i zamykanie nie są częste.
W przypadku stosowania tych łączników śruba musi być całkowicie zamknięta; w przypadku łączników klasy Q należy sprawdzić, czy gwinty śruby nie są widoczne. Należy unikać podłączania łącznika przez zamek. Należy sprawdzić, czy wraz z produktem dostarczona została karta danych dane dotyczących identyfikacji technicznej i wyposażenia, zgodna z normą EN 365:2004. Powyższa karta danych musi zostać wypełniona przez użytkownika i powinna być aktualizowana. W przypadku braku karty danych nie należy korzystać z urządzenia. Przed, po i w trakcie użytkowania łącznika należy ZAWSZE UPEWNIĆ SIĘ, że działa on prawidłowo. Po upadku łącznik należy ZAWSZE WYMIENIĆ, nawet jeśli nie są widoczne żadne wady lub uszkodzenia; początkowa odporność łącznika mogła bowiem ulec poważnemu zmniejszeniu. Możliwość ponownego użycia urządzenia może zostać potwierdzona wyłącznie przez producenta i wyłącznie w formie pisemnej. Producent zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia odpowiednich badań i testów. Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z procedurami producenta.
OSTRZEŻENIE: łącznik, który wykazuje oznaki zużycia i/lub korozji należy wymienić.
OSTRZEŻENIE: jeśli otwieranie i/lub zamykanie/blokowanie jest utrudnione, należy łącznik wymienić. Łącznik umyć wodą i osuszyć go ściereczką nieściernią. W przypadku stosowania łączników systemu CATCH-FREE należy zwrócić szczególną uwagę na gniazdo dźwigni: musi być wolne od zanieczyszczeń (ziemi, błota, piasku itp. - lista nie jest wyczerpująca). W przypadku stosowania w warunkach oblodzenia należy upewnić się, że gniazdo dźwigni nie jest przesłonięte śniegiem lub lodem. FS830 - Cecha szczególna: hak musi być zawsze używany przy zamkniętej bramie. Odblokuj i otwórz bramę jedną ręką. Aby otworzyć bramę, podnieś pierścień i naciśnij w przeciwnym kierunku bramy. Blokowanie mechanizmu na haku blokuje się automatycznie po zwolnieniu bramki haka. Sprawdź, czy brama jest prawidłowo zamknięta i zaryglowana bez żadnych przeszkód.

DODATKOWE INFORMACJE
AI1 - Dopuszczalna temperatura; AI2 - Przechowywanie; AI3 – Przegląd roczny; AI4 - Czyszczenie; AI5 - Suszenie; AI6 – Zagrożenia; AI7 - Ryzyko śmierci; AI8 - Uwaga; AI9 - Prawo; AI10 — błędnie; AI11 - Sprawdź.

ZNAKOWANIE/TABLICE
ML(A) - Nazwa marki; ML(B) - Numer partii; ML(C) - Standard; ML(D) - Instrukcja; ML(E) - Siła; ML(F) - Model; ML(G) - Jednostka notyfikowana, która przeprowadza zarządzanie jakością produktu; ML(H) - Maks. użytkowników; ML(I) - Adres elektroniczny; ML(J) - Otwarcie; ML(K) - CE: zgodny z przepisami (UE) 2016/426 Parlament;

REJESTR SPRZĘTU
1-Produkt; 2-Numer referencyjny; 3-numer seryjny; 4-Data produkcji; 5-Data zakupu; 6-Data pierwszego użycia; 7-Inne istotne informacje; 8-data; 9-Powód wpisu; 10-Usterki, naprawy itp.; 11-Nazwisko i podpis; 12-Kolejne badanie okresowe

NFA - NOMENKLATURA/DZIEDZINA ZASTOSOWANIA

DS - ZAKŁADANIE I USTAWIANIE
DS1 - KARABIŃCZYKI; DS2 - HACZYKI; DS3 - ZŁĄCZA; DS4 - LINKI.

(RO)

MANUAL DE INSTRUCTIUNI
AVERTISMENT: CITIȚI TOATE INFORMAȚIILE CONȚINUTE ÎN CELE DOUĂ INSTRUCȚIUNI: GENERALE ȘI SPECIFICE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE
Înainte de a utiliza Echipamentul de Protecție Personală (PPE) trebuie să citiți cu atenție și să înțelegeți informațiile de siguranță descrise în instrucțiunile generale și în instrucțiunile specifice ale echipamentului.
ATENȚIE!!! Dacă aveți îndoieli privind produsul, dacă aveți nevoie de o versiune în altă limbă a instrucțiunilor de utilizare, declarațiilor de conformitate sau orice întrebări despre PPE, contactați-ne la: www.fallsafe-online.com.
AVERTISMENT: Producătorul și vânzătorul nu-și asumă nici o responsabilitate în caz de utilizare incorectă, aplicare necorespunzătoare sau modificări/reparații de către persoane neautorizate de FALL SAFE®.
Aceste instrucțiuni cuprind toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă și sigură a conectorilor (EN362) în diverse activități. Conectorii cuprinși în aceste instrucțiuni sunt dispozitive de protecție personală concepute pentru a fi integrate în sistemele de protecție personală de oprire a căderilor cum ar fi hamuri, șnururi și dispozitive de ancorare. Conectorii sunt componente vitale de transmisie a rezistenței mecanice între un punct de ancorare corespunzător și utilizatorul care cade accidental. O defecțiune datorită utilizării incorecte a echipamentului este periculoasă pentru sănătatea fizică a utilizatorului. Conectorul trebuie utilizat după cum urmează: închis – cu sistemul de închidere blocat – fără nici o constricție sau alte presiuni în partea exterioară a conectorului. Numai o parte dintre aceste utilizări incorecte sunt incluse în aceste instrucțiuni iar acestea sunt indicate cu un X pe ilustrații. Numai modurile indicate cu "OK" sunt permise.
Atunci când un conector este introdus în orice sistem de oprire a căderii, pentru a regla corect celelalte componente și pentru a nu compromite eficiența sistemului, trebuie să luați în considerare lungimea conectorului. Sistemul de închidere trebuie să funcționeze perfect iar pentru acest lucru, conectorul trebuie lubrifiat. Aceste dispozitive au fost concepute pentru a fi folosite în condiții climatice normale tolerate de oameni.
TIPURI DE CONECTORI PENTRU PROTECȚIE PERSONALĂ (EN 362:2004)
Clasa A – Conectori de ancoră: componentă concepută pentru a fi legată direct la un tip specific de ancoră;
Clasa B – Conectori de bază: concepuți pentru a fi utilizați ca un component;
Clasa M – Conectori cu utilizări multiple: component care poate fi încărcat la axa principală sau secundară;
Clasa T – Conectori de terminare: elementul unui subsistem în care sarcina acționează asupra unei direcții predeterminate;

SPECIFIC INSTRUCTIONS

Clasa Q – Conectori cu carabinieră cu șurub: concepuți pentru a fi utilizați numai pentru conexiunile de durată sau permanente. Identificarea clasei este marcată pe dispozitiv. Consultați tabelul pentru a identifica clasificarea și deschiderea maximă ("a" în mm) a conectorului dvs.
Utilizați numai ancore care sunt în conformitate cu EN 795 cu o rezistență minimă la rupere de 12 kN. În timp ce utilizați conectorul și alte dispozitive de protecție personală, utilizatorul întotdeauna trebuie să rămână sub punctul de ancorare. Poziția și înălțimea punctului de ancorare față de sol trebuie calculate în vederea unei căderi posibile, luând în considerare lungimea frânghiei, orice "obstacole" periculoase și posibilitatea efectului de "pendulare". Lucrul trebuie efectuat în așa fel încât să se minimalizeze atât o cădere potențială, cât și distanța căderii potențiale.
AVERTISMENT: Conectorii prevăzuți cu o carabinieră cu blocare manuală (deschidere cu șurub) vor fi utilizați numai atunci când operațiile de închidere și deschidere nu sunt frecvente.
Atunci când utilizați acești conectori, șurubul trebuie să fie complet închis; pentru conectorii din clasa Q, trebuie să verificați ca filetul șurubului să nu fie vizibil. Evitați încărcarea conectorului dincolo de deschidere. Verificați ca o identificare tehnică și înregistrarea echipamentului în conformitate cu standardul EN 365:2004 să fie furnizate o dată cu produsul. Această înregistrare trebuie să fie completată și ținută la zi de către utilizator. Dacă înregistrarea lipsește, nu utilizați dispozitivul. ÎNTOTDEAUNA VERIFICAȚI înainte, după și în timpul utilizării dacă conectorul funcționează corect. ÎNTOTDEAUNA ÎNLOCUIȚI conectorul după o cădere chiar dacă nu sunt vizibile defecte sau deteriorări; rezistența inițială a conectorului ar putea fi redusă în mod substanțial. Posibilitatea reutilizării dispozitivului trebuie autorizată exclusiv de producător în baza unei aprobări prealabile în scris cum că își rezervă dreptul să efectueze examinări și testări corespunzătoare. Orice reparație va fi efectuată în conformitate cu procedurile producătorului
AVERTISMENT: înlocuiți conectorul care indică semne de uzură și coroziune.
AVERTISMENT: înlocuiți conectorul dacă deschiderea și/sau închiderea/blocarea sunt dificile. Curățați conectorii cu apă și uscați-i cu o cârpă neabrazivă. Atunci când utilizați conectori de sistem CATCH-FREE, aveți grijă la orificiul manetei: acesta trebuie să fie fără murdărie (pământ, noroi, pietriș etc – lista nu este exhaustivă). În cazul utilizării în condiții de gheață, asigurați-vă că orificiul manetei nu este obstrucționat de gheață sau zăpadă. FS830 - Particularitate: Cârligul trebuie utilizat întotdeauna cu poarta blocată. Deblocați și deschideți poarta singură. Pentru a deschide poarta, ridicați inelul și apăsați în direcția opusă a porții. Pentru a bloca mecanismul de pe cârlig se cuplează automat când poarta cârligului este eliberată. Verificați dacă poarta este închisă și blocată corespunzător fără obstacole.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE
AI1 - Temperatura acceptabilă; AI2 - Depozitare; AI3 - Inspecție anuală; AI4 - Curățare; AI5 - Uscarea; AI6 - Pericole; AI7 - Risc de deces; AI8 - Atenție; AI9 - Dreapta; AI10 - Greșit; AI11 - Verificare.

MARCARE/ Etichete
ML(A) - Numele mărcii; ML(B) - Numărul lotului; ML(C) - Standard; ML(D) - Instrucțiuni; ML(E) - Forța; ML(F) - Model; ML(G) - Organismul de notificare care efectuează managementul calității produselor; ML(H) - Max. utilizatori; ML(I) - Adresa electronică; ML(J) - Deschidere; ML(K) - CE: respectă regulamentul (UE)2016/426 al Uniunii Europene Parlament;

ECHIPAMENTUL ECHIPAMENTULUI
1-Produs; 2-Număr de referință; 3-Număr de serie; 4-Data de fabricatie; 5-Data cumpararii; 6-Data primei utilizări; 7-Alte informații relevante; 8-Data; 9-Motivul intrării; 10-Defecte,Reparatii,etc; 11-Nume și semnătură; 12-Următoarea examinare periodică

NFA - NOMENCLATURĂ/DOMENIUL DE APLICARE

DS - Îmbrăcarea și configurarea
DS1 - CARABINERE; DS2 - CÂRLIGE; DS3 - CONECTOARE; DS4 - LINK-URI.

(SK)

NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: PREČÍTAJTE SI VŠETKY INFORMÁCIE OBSAŽENÉ V DVOCH POKYNOCH: VŠEOBECNÉ A ŠPECIFICKÉ.

KONKRÉTNE POKYNY
Pred použitím osobných ochranných pomôcok (OOP) si pozorne prečítajte bezpečnostné informácie uvedené vo všeobecných pokynoch a v pokynoch špecifických pre príslušné vybavenie; uistite sa, že týmto pokynom rozumiete.
POZOR!!! V prípade akýchkoľvek pochybností o produkte či otázok týkajúcich sa OOP, alebo pokiaľ potrebujete pokyny a vyhlásenie o zhode v inom jazyku, obráťte sa na nás prostredníctvom stránok: www.fallsafe-online.com.
UPOZORNENIE: Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za nesprávne či nevhodné použitie ani za úpravy a opravy vykonané osobami, ktoré na to nie sú autorizované spoločnosťou FALL SAFE®.
Tieto pokyny obsahujú všetky informácie potrebné na správne a bezpečné používanie spojok (vyhovujúcich požiadavkám normy EN362) v rôznych oblastiach činnosti. Tieto pokyny sa vzťahujú na spojky osobných ochranných pomôcok určených na začlenenie do osobných systémov na zachytenie pádu, ako sú postroje, lanyardy a kotviace zariadenia. Spojky sú dôležitou súčasťou podieľajúcou sa na prenose mechanickej odolnosti medzi kotviacim bodom a používateľom pri páde. Chybná funkcia spôsobená nesprávnym používaním zariadenia predstavuje fyzické ohrozenie zdravia používateľa. Spojky sa musia používať nasledovne: uzatvorená – s uzamknutým zatváracím mechanizmom – bez akýchkoľvek zatlačení alebo iných tlakov pôsobiacich na vonkajšie strany spojky. Niektoré z nesprávnych použití sú uvedené v týchto pokynoch a sú označené krížom cez príslušnú ilustráciu. Povolené sú iba spôsoby použitia označené slovom „OK".
Pri začlenení spojky do systému zachytenia pádu je pre správnu reguláciu ostatných súčastí a zachovanie účinnosti systému nutné vziať do úvahy dĺžku spojky. Zatvárací mechanizmus musí fungovať bezchybne, čo sa zaistí okrem iného namazaním spojky. Zariadenia sú určené na použitie v normálnych poveternostných podmienkach bežne známych človekom.
TYPY SPOJOK NA OSOBNÉ OCHRANNÉ POMÔCKY (EN 362: 2004)
Typ A – kotviace spojky: súčasti konštruované na priame spojenie s určitým typom kotvy;
Typ B – základné konektory: určené na použitie ako súčasti systému;
Typ M – spojky na viacero použití: súčasti, ktoré je možné zaťažiť pozdĺž hlavnej aj vedľajšej osi;
Typ T – koncové spojky: prvok subsystému, v ktorom zaťaženie pôsobí vo vopred určenom smere;
Typ Q – skrutkové konektory: určené iba na trvalé pripojenie. Identifikácia typu je vyznačená na zariadení. V tabuľke nájdete typ a maximálne otvorenie západky („a" v mm) vašej spojky.
Používajte iba kotvy vyhovujúce norme EN 795 s minimálnou pevnosťou 12 kN. Pri použití spojky a iných osobných ochranných pomôcok sa musí používateľ vždy nachádzať pod úrovňou kotviaceho bodu. Poloha a výška kotviaceho bodu od zeme sa musí vypočítať vzhľadom na možný pád, pričom sa zohľadní dĺžka lana, všetky nebezpečné „prekážky" a pravdepodobnosť kyvadlového efektu. Práce sa musia vykonávať tak, aby sa minimalizovalo tak riziko, ako aj potenciálna dĺžka pádu.
UPOZORNENIE: Spojky vybavené ručným zamykaním západky (skrutková západka) sa používajú iba tam, kde ich nie je potrebné otvárať a zatvárať príliš často.
Pri použití týchto spojok musí byť skrutka celkom uzatvorená; pri spojkách typu Q je nutné overiť, či nie sú vidieť závity skrutky. Nezaťažujte spojku cez západku. Overte, či je s výrobkom dodaná technická identifikácia a záznamový list zariadenia a vyhovujú požiadavkám normy EN 365:2004. Tieto záznamy musí vyplniť a aktualizovať používateľ. Pokiaľ záznamový list chýba, zariadenie nepoužívajte. SKONTROLUJTE pred, po a počas každého použitia, či vybavenie riadne funguje. VYMEŇTE spojku po každom páde, a to aj v prípade, že na nej nie je viditeľná žiadna chyba alebo poškodenie; východisková odolnosť spojky sa mohla výrazne znížiť. Prípadné opätovné použitie vybavenia sa smie povoliť výhradne na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu, ktorý si vyhradzuje právo vykonať príslušné prehliadky a skúšky. Akékoľvek opravy sa smú vykonávať iba v súlade s postupmi stanovenými výrobcom.
UPOZORNENIE: vždy vymeňte spojku, ktorá vykazuje známky opotrebovania alebo korózie.
UPOZORNENIE: vymeňte spojku v prípade, že sa ťažko otvára či zatvára/zamyká. Spojku umyte vodou a vysušte ju neabrazívnou utierkou. Pri použití spojok systému CATCH-FREE venujte zvláštnu pozornosť štrbine na páčke, ktorá musí byť čistá (bez hliny, blata, štrku a pod. – zoznam nie je vyčerpávajúci). V prípade použitia v mrazivých podmienkach sa uistite, že štrbina nie je vyplnená snehom či ľadom. FS830 - Zvláštnosť: Hák sa musí vždy používať so zaistenou bránou. Odomknite a otvorte bránu jednou rukou. Bránu otvoríte zdvihnutím krúžku a zatlačením do opačného smeru brány. Mechanizmus na háku sa zaistí automaticky po uvoľnení brány háku. Skontrolujte, či je brána správne uzavretá a zaistená bez akýchkoľvek prekážok.

ĎALŠIE INFORMÁCIE
AI1 - Prijateľná teplota; AI2 - Skladovanie; AI3 - Ročná inšpekcia; AI4 - Čistenie; AI5 - Sušenie; AI6 - Nebezpečenstvá; AI7 - Riziko smrti; AI8 - Pozor; AI9 - vpravo; AI10 - Nesprávne; AI11 - Skontrolujte.

OZNAČOVANIE/ ŠTÍTKY
ML(A) - Značka; ML(B) - Číslo šarže; ML(C) - Štandardné; ML(D) - Pokyn; ML(E) - Sila; ML(F) - Model; ML(G) - Upozorniť orgán, ktorý vykonáva riadenie kvality výrobkov; ML(H) - Max. používateľov; ML(I) - Elektronická adresa; ML(J) - Otvorenie; ML(K) - CE: je v súlade s predpismi (EÚ) 2016/426 Európskej únie Parlament;

ZÁZNAM ZARIADENIA
1-produkt; 2-Referenčné číslo; 3-sériové číslo; 4-Dátum výroby; 5-dátum nákupu; 6-Dátum prvého použitia; 7-Ďalšie relevantné informácie; 8-Dátum; 9-Dôvod vstupu; 10-chyby, opravy atď.; 11-Meno a podpis; 12-Ďalšia periodická skúška

NFA - NOMENKLATÚRA/OBLASŤ POUŽITIA

DS - NATÁČENIE A NASTAVENIE
DS1 - KARABÍNY; DS2 - HÁČKY; DS3 - KONEKTORY; DS4 - ODKAZY.

(DA)

INSTRUKTIONSMANUAL
ADVARSEL: LÆS ALLE INFORMATIONER I DE TO INSTRUKTIONER: GENERELT OG SPECIFIKKE.

SPECIFIKKE INSTRUKTIONER
Disse vejledninger indeholder alle oplysninger nødvendige til korrekt og sikker anvendelse af forbindelsesled (som opfylder krav i EN362 standarden) på alle aktivitetsområder. Disse vejledninger gælder for forbindelsesled i personlige værnemidler beregnet til integration i personlige faldsikringssystemer så som seletøj, lanyards og ankerudstyr. Forbindelsesled er en vigtig del som bidrager til overførsel af mekanisk modstandsevne mellem ankerpunktet og brugeren under faldet. Fejlende funktion forårsaget af udstyrets forkerte anvendelse betyder fysisk trussel mod brugerens sundhed. Forbindelsesled skal anvendes på følgende måde: lukket – med låst lukkemekanisme – uden enhver nedtrykning el. andre pres som påvirker forbindelsesleddets ydre sider. Nogle af de forkerte anvendelser er anført i disse vejledninger og er mærket med kryds over den relevante tegning. Kun anvendelsesmåde mærket med ord „OK" er tilladt.
Ved forbindelsesleddets integration i faldsikringssystemet skal for korrekt regulering af andre dele og opretholdelse af systemets effektivitet tages i betragtning forbindelsesleddets længde. Lukkemekanisme skal fungere fejlfrit, det skal bl.a. sikres med forbindelsesleddets smøring. Udstyr er beregnet til anvendelse under de normale vejrforhold sædvanligvis tålelige for mennesker.
KOBLINGSTYPER FOR PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (EN 362: 2004).
Type A – anker forbindelsesled: dele konstrueret til direkte samling med ankerens bestemte type;
Type B – grundkonnektorer: beregnet til anvendelse som systemets dele;
Type M – forbindelsesled til flere anvendelser: dele som kan belastes langs hoved- og sideakse;
Type T – ende forbindelsesled: subsystemets element hvor belastning virker i forudbestemt retning;
Type Q – skruekonnektorer: beregnet kun til permanent tilslutning. Typeidentificering er mærket på udstyret. I tabellen vil Du finde øjeboltens type og maks. åbning („a" i mm) på Dit forbindelsesled.
Anvend kun ankere som opfylder EN 795 standarden med minimal styrke 12 kN. Ved anvendelse af forbindelsesled og andre personlige værnemidler skal brugeren befinde sig altid under ankerpunktets niveau. Position og højde af ankerpunktet fra jorden skal beregnes under hensyntagen til muligt fald, hvor man tager i betragtning rebets længde, alle farlige „hindringer" og sandsynlighed for penduleffekt. Arbejder skal udføres sådan at man vil minimere både risiko for fald og faldets potentielle længde.
ADVARSEL: Forbindelsesled forsynet med låsning af øjebolt (skrueøjebolt) anvendes kun der hvor de ikke skal åbnes og lukkes alt for ofte.
Ved anvendelse af disse forbindelsesled skal skruen blive helt lukket; ved forbindelsesled af Q type skal checkes hvis skruens gevind ikke er synlige. Belast forbindelsesled ikke gennem øjebolten. Kontroller om den tekniske dokumentation og noteblad leveret sammen med produktet opfylder krav i EN 365:2004 standarden. Disse noter skal udfyldes og aktualiseres af brugeren. Udebliver notebladet, skal udstyret ikke anvendes. KONTROLLER før, efter og under hver anvendelse om udstyret fungerer rigtigt. UDSKIFT forbindelsesled efter hvert fald, selv i tilfælde at det udviser ingen synlig mangel el. skade; forbindelsesleddets udgangs modstandsdygtighed kunne være nedsat betydeligt. Udstyrets eventuelle genanvendelse må tillades udelukkende på basis af et foregående skriftligt tilsagn fra producenten der forbeholder sig ret til at gennemføre de relevante undersøgelser og tester. Enhver reparation må udføres udelukkende i overensstemmelse med procedurer fastlagt af producenten.
ADVARSEL: udskift altid forbindelsesled som viser tegn på slid el. korrosion.
ADVARSEL: udskift forbindelsesled i tilfælde at det åbnes el.lukkes/låses besværligt. Vask forbindelsesled med vandet og tør det med ikke-slibende klude. Ved anvendelse af forbindelsesled i CATCH-FREE systemet vær særligt opmærksom på håndtagets slids som skal altid være ren (uden jord, mudder, grus osv. – listen er ikke udtømmende). I tilfælde af anvendelse under frostvilkår vær sikker at slidsen ikke er fyldt op med sne el. is.
YDERLIGERE INFORMATION
AI1 - Acceptabel temperatur; AI2 - Opbevaring; AI3 - Årlig inspektion; AI4 - Rengøring; AI5 - Tørring; AI6 - Farer; AI7 - Risiko for død; AI8 - Opmærksomhed; AI9 - Højre; AI10 - Forkert; AI11 - Tjek.

MÆRKNING/ ETIKETTER
ML(A) - Brandnavn; ML(B) - Batchnummer/fremstillingsdato; ML(C) - Standard; ML(D) - Instruktion; ML(E) - Styrke; ML(F) - Model; ML(G) - Underrette organ, der udfører produktkvalitetsstyring; ML(H)

- Maks. brugere; ML(I) - Elektronisk adresse; ML(J) - Åbning; ML(K) - CE - overholder Europa-Parlamentets forordning (EU) 2016/426; ML(L) - Serienummer; ML(M) - Rebdiametre; ML(N) - Ankerpunktsretning; ML(O) - Maksimal tilladt vægt; ML(P) - Indikation af frit reb; ML(Q) - Håndterer arbejdstilstand; ML(R) - QR-kode

UDSTYR REKORD
1-Produkt; 2-Referencenummer; 3-serienummer; 4-fremstillingsdato; 5-Købsdato; 6-Dato for første brug; 7-Andre relevante oplysninger; 8-Dato; 9-Grund til indrejse; 10-Defekter, reparationer osv.; 11-navn og underskrift; 12-Næste periodiske undersøgelse

NFA - NOMENKLATURE/ANVENDELSESOMRÅDE

IKLÆDNING OG OPSÆTNING
DS1 - KARABINER; DS2 - KROGER; DS3 - KONNEKTORER; DS4 - LINKS

(NO)

BRUKSANVISNINGEN
ADVARSEL: LES ALL INFORMASJON I DE TO INSTRUKSJONENE: GENERELT OG SPESIFIKKE.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER
Denne veiledningen inneholder alt av informasjon som trengs for en riktig og trygg bruk av forbindelsesdeler (som oppfyller kravene i norm EN362) på ulike områder av virksomheten. Denne veiledningen gjelder forbindelsesdeler til personlig verneutstyr som er beregnet på å integreres med personlige systemer til oppfanging av fall, som seler, sikkerhetsstropper/-remmer og forankringsutstyr. Forbindelsesdeler utgjør et viktig element som bidrar til overføring av mekanisk motstandsevne mellom forankringspunkt og bruker ved et fall. Dersom utstyret ikke virker som det skal pga. at det brukes galt, kan det utgjøre en fare for brukerens fysiske helse. Forbindelsedeler må brukes på følgende måte: I lukket tilstand - med låst låsemekanisme - uten noen som helst sammenklemming eller andre trykk som virker på forbindelsesdelens ytterside. Enkelte former for gal bruk er oppgitt i denne veiledningen og er merket med et kryss som er satt over den aktuelle illustrasjonen. Det er kun bruksmåtene som er vist med bokstavene „OK“ som er tillatte.
Ved integrering av forbindelsesdelen i systemet til oppfanging av fall er det for å på riktig måte kunne regulere de øvrige delene og for å kunne opprettholde systemets effektivitet nødvendig å ta hensyn til forbindelsesdelens lengde. Låsemekanismen må fungere feilfritt, noe en bl.a. sørger for ved å smøre forbindelsesdelen. Utstyret er beregnet på bruk under normale klimaforhold som et menneske kan tåle uten problemer.
TYPER FORBINDELSESDELER TIL PERSONLIG VERNEUTSTYR (IFØLGE EN 362: 2004)
Type A - anker- (forankrings-)forbindelsesdeler; elementer som er konstruert for å kobles direkte til en bestemt type anker (forankring);
Type B - grunnleggende konnektorer; beregnet på bruk som en del av systemet;
Type M - forbindelsesdeler som er beregnet på flere bruksformål; elementer som kan brukes til belastning langs hoved- og sideaksen;
Type T - ende-forbindelsesdeler; element i et undersystem der belastning virker i en retning som er bestemt på forhånd;
Type Q – skrue-konnektorer; er kun beregnet på permanent tilkobling. Typeidentifikasjon er merket av på utstyret. I tabellen finner du type og låsens maksimale åpning („a“, målt i mm) for din forbindelsesdel.
Bruk kun ankre som er i samsvar med norm EN 795 med en minimal solidhet på 12 kN. Ved bruk av forbindelsesdel og annet personlig sikkerhetsutstyr, må hver bruker alltid befinne seg under forankringspunktet. Forankringspunktets posisjon og høyde over bakken må regnes ut, idet du tar hensyn til et potensielt fall, tauets lengde, samtlige farlige „hindringer“ og sannsynligheten for pendeleffekt. Arbeid må utføres på en slik måte at både risikoen for og høyden av et potensielt fall reduseres til et minimum.
ADVARSEL: Forbindelsesdeler som er forsynt med manuell låsing av lås (skruelås) brukes kun der det ikke er nødvendig å åpne og lukke dem altfor ofte.
Ved bruk av denne typen forbindelsesdeler, må skruen være helt låst; hva angår forbindelsesdeler av typen Q er det nødvendig å sjekke hvorvidt skruens gjenger ikke er synlige. Belast ikke forbindelsesdelen via låsen. Sjekk hvorvidt utstyrets tekniske identifikasjon og notatblad (blad til nedtegnelser) samsvarer med kravene i norm EN 365:2004. Disse nedtegnelsene (notatene) må foretas og oppdateres av brukeren. Dersom det mangler et notatblad (ark til nedtegnelser ang. bruk av utstyret), så ikke bruk utstyret. KONTROLLER før, etter og under all bruk hvorvidt utstyret fungerer som det skal. SKIFT UT forbindelsesdelen etter ethvert fall, og det også i tilfelle det ikke er noen synlig feil eller skade på den; forbindelsesdelens opprinnelige motstandsevne kan være betydelig svekket. Ev. videre bruk av utstyret er kun tillatt på bakgrunn av foregående skriftlig samtykke fra produsenten, som forbeholder seg retten til å gjennomføre aktuelle undersøkelser og testing. Alt av reparasjoner får utføres utelukkende i samsvar med prosedyrer som er fastsatt av produsenten.
ADVARSEL: Skift alltid ut en forbindelsesdel som viser tegn på slitasje eller korrosjon.
ADVARSEL: Skift ut forbindelsesdelen dersom den er vanskelig å åpne eller lukke/låse. Vask forbindelsesdelen med vann og tørk den med et håndkle som ikke har slipende effekt. Ved bruk av systemet CATCH-FREEs forbindelsesdeler må du være særlig oppmerksom på sprekken på spaken, som må være ren (fri for jord, gjørme, sand osv., osv.). I tilfelle bruk i minusgrader, må du se til at sprekken ikke er fylt av snø eller is.

YTTERLIGERE INFORMASJON
AI1 - Akseptabel temperatur; AI2 - Lagring; AI3 - Årlig inspeksjon; AI4 - Rengjøring; AI5 - Tørking; AI6 - Farer; AI7 - Risiko for død; AI8 - Oppmerksomhet; AI9 - Høyre; AI10 - Feil; AI11 - Sjekk.

MERKING/ ETIKETTER
ML(A) - Merkenavn; ML(B) - Batchnummer / Produksjonsdato; ML(C) - Standard; ML(D) - Instruksjon; ML(E) - Styrke; ML(F) - Modell; ML(G) - Varsle organ som utfører produktkvalitetsstyring; ML(H) - Maks. brukere; ML(I) - Elektronisk adresse; ML(J) - Åpning; ML(K) - CE - samsvarer med forordning (EU) 2016/426 fra Europaparlamentet

UTSTYRSREKORD
1-Produkt; 2-referansenummer; 3-serienummer; 4-Produksjonsdato; 5-Kjøpsdato; 6-Dato for første gangs bruk; 7-Annen relevant informasjon; 8-dato; 9-Grunn for oppføring; 10-Defekter, reparasjoner, etc; 11-navn og signatur; 12-Neste periodiske undersøkelse

NFA - NOMENKLATUR/BRUKSOMRÅDE

DS - PÅ OG OPPSETT
DS1 - KARABINERE; DS2 - KROKER; DS3 - KOBLINGER; DS4 - LENKER.

(SV)

BRUKSANVISNING
VARNING: LÄS ALL INFORMATION I DE TVÅ INSTRUKTIONER: ALLMÄNT OCH SPECIFIK.

SÄRSKILDA INSTRUKTIONER
Dessa instruktioner innehåller alla uppgifter som krävs för korrekt och säker användning av kopplingarna (uppfyller kraven i standarden EN362) inom olika verksamhetsområden. Dessa instruktioner gäller hjälpmedlen för den personliga skyddsutrustningens kopplingar avsedda för att inkluderas i det personliga fallskyddssystemet, som t.ex. selar, lanyarder och förankringsanordningar. Kopplingarna är en viktig del som bidrar till överföringen av mekanisk bärförmåga mellan förankringspunkten och användaren vid ett eventuellt fall. Felaktig funktion orsakad av felaktig användning av utrustningen föreställer ett fysiskt hot mot användarens hälsa. Kopplingarna ska användas på följande sätt: stängda – med en låst säkerhetsmekanism – utan att klämmas eller utsättas för annat tryck från kopplingens utsida. Vissa typer av felaktig användning finns angivna i dessa instruktioner och är markerade med ett kors vid den tillhörande illustrationen. De enda sätten som är tillåtna är markerade med ordet ”OK”.
Vid integreringen av kopplingen till fallskyddssystemet är det för korrekt justering av övriga delar och för att bibehålla systemets effektivitet nödvändigt att ta hänsyn till kopplingens längd. Stängningsmekanismerna måste fungera felfritt, vilket garanteras genom smörjning av kopplingarna. Enheterna är avsedda för användning i normala klimatförhållanden normalt uthärdliga för människor.
TYPER AV KOPPLINGAR FÖR PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING (EN 362: 2004)
Typ A – förankringskopplingar: komponenter avsedda för direkt anslutning till en viss typ av förankring;
Typ B – grundläggande anslutningar: avsedda att användas som en komponent i systemet;
Typ M – kopplingar för flera användningsområden: komponenter som kan belastas längsmed huvud- och sidoaxlarna;
Typ T – ändkopplingar: element i delsystem, i vilken belastningen verkar i en förutbestämd riktning.
Typ Q – skruvanslutningar: endast avsedda för permanenta anslutningar. Typidentifieringen finns markerad på anordningen. I tabellen anges typ och spärrens maximala öppning (”a” i mm) för din koppling.
Använd endast förankringar som uppfyller standarden EN 795 med en dragbrottsgräns på 12 kN. Vid användning av kopplingar och annan personlig skyddsutrustning ska användaren alltid befinna sig nedanför förankringspunkten. Förankringspunktens position och höjd från marken ska beräknas med hänsyn till eventuella fall och med hänsyn till linans längd, alla farliga ”hinder” och sannolikheten för pendeleffekt. Arbetet ska utföras för att minimera risker samt den potentionella fallhöjden.
VARNING: Kopplingar utrustade med manuell låsning av spärrarna (skruvspärr) ska endast användas där det inte finns anledning att öppna och stänga dem ofta.Vid användning av de här kopplingarna ska skruven vara helt stängd; hos kopplingar av typen Q är det nödvändigt att kontrollera att skruvens gängor inte är synliga. Belasta inte kopplingen över spärren. Kontrollera att teknisk identifikation levererats till produkten och att databladet uppfyller standarden EN 365:2004. Dessa poster ska vara ifyllda och uppdateras av användaren. Om databladet saknas får utrustningen inte användas. KONTROLLERA före, efter och under varje användning att utrustningen fungerar som den ska. BYT UT kopplingen efter varje fall, även om det inte finns några synliga defekter eller skador; kopplingens ursprungliga bärkraft kan ha minskat betydligt. Någon återanvändning av utrustningen får endast tillåtas på grundval av skriftligt godkännande från tillverkaren, som förbehåller sig rätten att göra vederbörliga besiktningar och tester. Eventuella reparationer får endast utföras i enlighet med de förfaranden som fastställs av tillverkaren. OBS: byt alltid koppling, som visar tecken på slitage eller korrosion.
OBS: byt ut kopplingen om den är svår att öppna eller stänga/låsa. Tvätta kopplingen i rent vatten och torka den med en mjuk trasa. Vid användning av CATCH-FREE-systemets kopplingar ägna särskild uppmärksamhet åt skårorna på spaken, som ska vara rena (fria från smuts, lera, grus o.dyl. – listan är inte fullständig). Vid användning i kalla förhållanden, se till att springan inte är fylld med snö eller is.

YTTERLIGARE INFORMATION
AI1 - Acceptabel temperatur; AI2 - Lagring; AI3 - Årlig inspektion; AI4 - Rengöring; AI5 - Torkning; AI6 - Faror; AI7 - Risk för dödsfall; AI8 - Uppmärksamhet; AI9 - Höger; AI10 - Fel; AI11 - Kontrollera.

MÄRKNING/ ETIKETTER
ML(A) - Varumärke; ML(B) - Batchnummer/tillverkningsdatum; ML(C) - Standard; ML(D) - Instruktion; ML(E) - Styrka; ML(F) - Modell; ML(G) - Anmäl organ som utför produktkvalitetshantering; ML(H) - Max. användare; ML(I) - Elektronisk adress; ML(J) - Öppning; ML(K) - CE - överensstämmer med Europaparlamentets förordning (EU) 2016/426

UTRUSTNINGSREKORD
1-Produkt; 2-Referensnummer; 3-serienummer; 4-Tillverkningsdatum; 5-Köpdatum; 6-datum för första användning; 7-Annan relevant information; 8-datum; 9-Anledning till inträde; 10-Defekter, reparationer, etc; 11-Namn & Signatur; 12-Nästa periodiska undersökning

NFA - NOMENKLATUR/TILLÄMPNINGSOMRÅDE

DS - PÅTAGNING OCH INSTÄLLNING
DS1 - KARABINER; DS2 - HAKER; DS3 - KONTAKTER; DS4 - LÄNKAR.

(FI)

KÄYTTÖOPAS
VAROITUS: LUE KAIKKI KAHDEN OHJEEN SISÄLTÖ: YLEISET JA ERITYISET TIEDOT.

ERITYISET OHJEET
Nämä ohjeet sisältävät kaikki tarvittavat tiedot liitinten (EN362 mukaisten) oikeaan ja turvalliseen käyttöön eri toiminta-aloilla. Nämä ohjeet koskevat henkilökohtaisten suojavarusteiden liittimiä, jotka on tarkoitettu integroitumaan henkilökohtaisiin putoamisenestojärjestelmiin, kuten valjaat, liitosköysiin ja ankkurivarusteisiin. Liittimet ovat tärkeä osa mekaanisen vastuksen välittämisessä ankkurointipisteen ja käyttäjän välillä putoamisen tapahtuessa. Liittimien käyttöhäiriö, joka johtuu varusteiden vääränlaisesta käytöstä, on käyttäjän terveydelle vaarallinen. Liitintä on käytettävä seuraavalla tavalla: suljettuna - lukitulla sulkemisjärjestelmällä/mekanismilla - ilman liitosjohtimen puristusta tai muita liittimen ulkosivuihin kohdistuvia paineita. Jotkut vääristä käyttötavoista on lueteltu tässä ohjeessa ja ne on merkitty ristillä kuvissa. Ainoastaan „OK“ sanalla merkityt käyttötavat on sallittu.
Kun liitin integroidaan putoamisenestojärjestelmään on otettava huomioon liittimen pituus, jotta muut järjestelmän komponentit/osat voidaan säätää oikein ja järjestelmän tehokkuus säilyy heikentymättä. Sulkemismekanismin on toimittava ongelmitta, joka varmistetaan muun muassa kytkimen voitelun avulla. Varusteet on suunniteltu käytettäväksi normaaleissa ihmisen sietämissä sääolosuhteissa.
HENKILÖNSUOJELU LIITYMIEN TYYPIT (EN 362:2004)
Tyyppi A – ankkuriliittimet: komponentit, jotka on suunniteltu kytkemiseen suoraan tietyntyyppiseen ankkuriin;
Tyyppi B – perusliittimet: tarkoitettu käytettäväksi osana järjestelmää;
Tyyppi M – monikäyttöliittimet: komponentit, joita voidaan kuormittaa sekä pää- että sivuakselia pitkin;
Tyyppi T – päätyliittimet: alajärjestelmän osa, jossa kuormitus vaikuttaa ennalta määrätyssä suunnassa;

Tyyppi Q – Ruuviliittimet: tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan pysyvään liitäntään/yhdistämiseen. Tyyppitunniste on merkitty varusteisiin. Taulukosta löytyy liittimen tyyppitunniste ja sulkurenkaan maksimiaukko ("a" millimetreinä).
Käytä ainoastaan EN 795-standardin mukaisia ankkureita, joiden minimilujuus on vähintään 12 kN. Liitintä ja muita henkilökohtaisia suojavarusteita käyttäessä käyttäjän on aina oltava ankkuripisteen alapuolella. Ankkurointipisteen sijainti ja korkeus maasta on laskettava mahdollisen putoamisen perusteella, ottaen huomioon köyden pituus, mahdolliset vaaralliset „esteet“ sekä keinuvan putoamisen todennäköisyys. Työt on suoritettava niin, että mahdollinen putoaminen ja potentiaalinen putoamisetäisyys minimoidaan.
VAROITUS: Manuaalisella sulkurenkaalla varustettuja liittimiä (ruuvisulkurengas) on käytettävä vain silloin, kun niiden avaaminen ja sulkeminen ei toistu liian usein.
Näitä liittimiä käytettäessä ruuvin on oltava täysin suljettu; tyyppi Q liittimien tapauksessa on varmistettava, että ruuvin kierteet eivät ole näkyvissä. Vältä liittimen kuormitusta sen sulkurenkaalla. Varmista, että tuotteen kanssa on toimitettu standardin EN 365: 2004 vaatimuksen täyttävä tekninen tunniste ja varustetodistus. Käyttäjän tulee täyttää ja päivittää edellä mainitut asiakirjat. Mikäli varustetodistus puuttuu, älä käytä varusteita. TARKISTA AINA ennen käytöä, käytön jälkeen sekä käytön aikana, että liitin toimii oikein. VAIHDA liitin AINA putoamisen jälkeen, vaikka mitään vikaa tai vaurioita ei olisi huomattavissa; liittimen alkuperäinen toimintakyky on voinut huomattavasti alentua. Varusteiden mahdollinen uudelleenkäyttö on sallittu ainoastaan valmistajan antaman kirjallisen luvan perusteella; valmistaja pidättää itsellään oikeuden suorittaa asianmukaiset tutkimukset ja testaukset. Kaikki korjaukset on tehtävä vain valmistajan menettelyjen mukaisesti.
VAROITUS: liitin, jossa on merkkejä kulumisesta tai korroosiosta, on aina vaihdettava.
VAROITUS: vaihda liitin, jos sen avaaminen tai sulkeminen/lukitseminen on hankalaa. Puhdista liitin vedellä ja kuivaa se hankaamattomalla liinalla. Käyttäessä CATCH-FREE järjestelmän liittimiä, kiinnitä erityistä huomiota vivun aukkoon, jonka on oltava puhdas (ilman maa-ainesta, mutaa, soraa jne. - luettelo ei ole kattava). Käyttäessä jäisissä olosuhteissa on varmistettava, ettei lumi tai jää estä vipua.

LISÄINFORMAATIO
AI1 - Hyväksyttävä lämpötila; AI2 - Varastointi; AI3 - Vuosittainen tarkastus; AI4 - Puhdistus; AI5 - Kuivaus; AI6 - Vaarat; AI7 - Kuolemanvaara; AI8 - Huomio; AI9 - Oikea; AI10 - Väärä; AI11 - Tarkista.

MERKINTÄ/ TARKAT
ML(A) - Tuotemerkki; ML(B) - Eränumero / valmistuspäivämäärä; ML(C) - standardi; ML(D) - Ohje; ML(E) - Vahvuus; ML(F) - Malli; ML(G) - Ilmoita elin, joka suorittaa tuotteiden laadunhallinnan; ML(H) - Max. käyttäjät; ML(I) - Sähköinen osoite; ML(J) - Avaus; ML(K) - CE - noudattaa Euroopan parlamentin asetusta (EU) 2016/426

VARUSTEET
1-Tuote; 2-Viitenumero; 3-sarjanumero; 4-valmistuspäivämäärä; 5-Ostopäivä; 6-Ensimmäisen käytön päivämäärä; 7-Muut asiaankuuluvat tiedot; 8-Päivämäärä; 9-Syy sisääntuloon; 10-Viat, korjaukset jne; 11-Nimi ja allekirjoitus; 12-Seuraava määräaikaistarkastus

NFA - NIMISTÖ/SOVELTAMISALA

DS - ASETUS JA ASETUS
DS1 - KARABIINIT; DS2 - KOUKUT; DS3 - LIITTIMET; DS4 - LINKIT.

(PT)

MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: LEIA TODAS AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NAS DUAS INSTRUÇÕES: GERAL E ESPECÍFICA.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS
Estas instruções contêm todas as informações necessárias para o uso correto e seguro dos conectores (EN362) nos campos de atividade. Os conectores cobertos por essas instruções são dispositivos de proteção pessoal projetados para serem integrados em sistemas de proteção pessoal de proteção contra quedas, como chicotes, talabartes e dispositivos de ancoragem. Os conectores são um componente de transmissão vital da resistência mecânica entre um ponto de ancoragem adequado e o usuário que acidentalmente cai. Um mau funcionamento devido ao uso inadequado do equipamento é perigoso para a saúde física do usuário. O conector deve ser usado da seguinte maneira: fechado - com o sistema de fechamento travado - sem quaisquer constrições ou outras pressões no lado externo do conector. Apenas alguns desses usos incorrectos estão incluídos nestas instruções e são indicados com uma cruz sobre as ilustrações. Apenas as formas indicadas como "OK" são permitidas.
Quando um conector é inserido em qualquer sistema de prevenção de quedas, a fim de regular os outros componentes correctamente e não comprometer a eficiência do sistema, deve levar em conta o comprimento do conector. O sistema de fecho deve funcionar perfeitamente e ajudar a assegurar que o conector deve ser lubrificado. Estes dispositivos foram projectados para uso em condições climáticas normalmente toleradas pelo homem.
TIPOS DE CONECTORES PARA PROTEÇÃO PESSOAL (EN 362)
Classe A - Conectores âncora: componente projectado para ser ligado directamente a um tipo específico de âncora;
Classe B - Conectores básicos: destinados a serem usados como componentes;
Classe M - Conectores multiusos: componentes que podem ser carregados nos eixos principais e secundários;
Classe T - Conectores de terminação: elemento de um subsistema no qual o carregamento atua em uma direcção predeterminada;
Classe Q - Conectores de porta de parafuso: destina-se apenas a conexões duradouras ou permanentes. A identificação da classe é marcada no dispositivo. Consulte a tabela para identificar a classificação e a abertura máxima da comporta ("a" em mm) do seu conector.
Use apenas âncoras de acordo com a norma EN 795 com uma resistência mínima à ruptura de 12 kN. Ao usar o conector e outros dispositivos de protecção pessoal, o usuário deve permanecer sempre abaixo do ponto de ancoragem. A posição e a altura do ponto de ancoragem a partir do solo devem ser calculadas na visão de uma possível queda, levando em consideração o comprimento do cabo, quaisquer "obstáculos" perigosos e a possibilidade de um efeito de "balanço". O trabalho deve ser realizado de forma a minimizar tanto a queda potencial como a distância potencial de queda.
ADVERTÊNCIA: Os conectores equipados com uma porta de bloqueio manual (porta de rosca) devem ser usados somente quando as operações de abertura e fechamento não forem frequentes.
Ao usar esses conectores, o parafuso deve estar completamente fechado; Para os conectores da classe Q deve-se verificar se as roscas do parafuso não são visíveis. Evite carregar o conector na zona do fecho. Verifique se uma identificação técnica e um registro de equipamento em conformidade com a norma EN 365 são fornecidos com o produto. O registo deve ser preenchido e mantido actualizado pelo usuário. Se o registo estiver faltando, não use o dispositivo. Verificar sempre antes, depois e durante o uso que o conector funciona correctamente. Substituir sempre o conector após uma queda mesmo se nenhum defeito ou dano estiver visível; a resistência inicial do conector pode ser seriamente reduzida. A possibilidade de reutilização do dispositivo deve ser autorizada exclusivamente pelo produtor com um consentimento prévio por escrito que reserva o direito de realizar exames e testes adequados. Qualquer reparo deve ser realizado somente de acordo com os procedimentos do produtor.
AVISO: substitua o conector que mostra sinais de desgaste e corrosão.
ATENÇÃO: substitua o conector se a abertura e / ou fechamento / travamento forem difíceis. Limpe os conectores com água e seque com um pano não abrasivo. Ao usar os conectores com sistema CATCH-FREE, preste atenção ao slot da alavanca: deve estar livre de sujeira (solo, lama, cascalho, etc. - lista não exaustiva). No caso de uso em condições de gelo, certifique-se de que o slot da alavanca não esteja obstruído por neve ou gelo.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS
AI1 - Temperatura Aceitável; AI2 - Armazenamento; AI3 - Inspeção Anual; AI4 - Limpeza; AI5 - Secagem; AI6 - Perigos; AI7 - Risco de morte; AI8 - Atenção; AI9 - Direita; AI10 - Errado; AI11 - Confira.

MARCAÇÃO/ ETIQUETAS
ML(A) - Nome da marca; ML(B) - Número do lote; ML(C) - Padrão; ML(D) - Instrução; ML(E) - Força; ML(F) - Modelo; ML(G) - Notificar o organismo que realiza gestão da qualidade do produto; ML(H) - Máx. usuários; ML(I) - Endereço eletrônico; ML(J) - Abertura; ML(K) - CE - atende à regulamentação (UE) 2016/426 da União Europeia Parlamento;

REGISTO DE EQUIPAMENTO
1- Produto; 2-Número de Referência; 3-Número de Série; 4-Data de Fabricação; 5-Data da compra; 6-Data do primeiro uso; 7-Outras informações relevantes; 8-Data; 9-Motivo da entrada; 10-Defeitos,Reparos,Etc; 11-Nome e Assinatura; 12-Próximo exame periódico

NFA - NOMENCLATURA/CAMPO DE APLICAÇÃO

DS - VESTIR E CONFIGURAR
DS1 - MOSQUETÕES; DS2 - GANCHOS; DS3 - CONECTORES; DS4 - LIGAÇÕES.

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ADVERTENCIA: LEA TODA LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN LAS DOS INSTRUCCIONES: GENERAL Y ESPECÍFICA.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS
ATENCIÓN: Los kits del sistema de rescate FS900RA, FS909 y FS910 siguen los estándares especificados en los dispositivos descensor/ascensor. Para el uso correcto y la comprensión completa del uso, debe leer las instrucciones aquí presentadas, acompañadas de instrucciones específicas para cada componente del sistema.
FS900RA - PULL SAFE- EQUIPO DE RESCATE. Antes de usar el equipo, debe leer atentamente y comprender la información de seguridad descrita en las instrucciones generales y las instrucciones específicas del equipo, así como las instrucciones de los dispositivos que forman parte de este sistema de rescate, como la instrucción del agarre de la cuerda, la instrucción de los conectores, la instrucción del descensor y la instrucción de la abrazadera de la cuerda. . ¡¡¡ATENCIÓN!!! Si tiene alguna duda sobre el producto, si necesita una versión en otro idioma de las instrucciones de uso o cualquier pregunta al respecto, póngase en contacto con nosotros: www.fallsafe-online.com. ATENCIÓN: El fabricante y el vendedor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso incorrecto, aplicación indebida o modificaciones/reparaciones por parte de personas no autorizadas por FALL SAFE®. Este sistema de rescate fue desarrollado para profesionales previamente capacitados. Inmediatamente antes, durante y después del uso, realice inspecciones visuales del producto para asegurarse de que esté en buenas condiciones y funcione correctamente. Además de estas inspecciones visuales, una persona competente debe realizar un examen completo al menos cada 12 meses. Inspeccione visualmente el cuerpo del conector, el mecanismo de la compuerta y la bisagra en busca de daños o mal funcionamiento y la legibilidad de las marcas. Asegúrese de que todas las piezas móviles se muevan correctamente, especialmente los mecanismos de bloqueo. Para verificar la acción del mecanismo de la puerta, abra la puerta completamente y suéltela. La acción debe ser suave y la puerta debe cerrarse por completo y bloquearse automáticamente. Inspeccione las poleas, las placas espaciadoras y los ejes en busca de desgaste, daño o mal funcionamiento. Inspeccione la posición de la cuerda y asegúrese de que se mueve libremente. Atención: nunca conecte varios sistemas entre sí, cuando estén torcidos (F), alrededor de bordes o bordes afilados (G) y no permita que el sistema reciba una carga de choque. Atención: Este sistema se ha desarrollado para dos usuarios con una carga máxima (200 kg) incluyendo el sistema, los usuarios y todo el equipo utilizado en la intervención de rescate.
FS909 - AJUSTE DE RESCATE. (ES) Antes de utilizar el equipo, debe leer atentamente y comprender la información de seguridad descrita en las instrucciones generales y las instrucciones específicas del equipo, así como las instrucciones de los dispositivos que forman parte de estos sistemas de rescate, como instrucciones de agarre de cuerda, instrucciones de conectores, instrucciones de descenso y instrucción de abrazadera de cuerda. ¡¡¡ATENCIÓN!!! Si tiene alguna duda sobre el producto, si necesita una versión en otro idioma de las instrucciones de uso o cualquier pregunta al respecto, póngase en contacto con nosotros: www.fallsafe-online.com. ATENCIÓN: El fabricante y el vendedor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso incorrecto, aplicación indebida o modificaciones/reparaciones por parte de personas no autorizadas por FALL SAFE®. Este sistema de rescate fue desarrollado para profesionales previamente capacitados. Inmediatamente antes, durante y después del uso, realice inspecciones visuales del producto para asegurarse de que esté en buenas condiciones y funcione correctamente. Además de estas inspecciones visuales, una persona competente debe realizar un examen completo al menos cada 12 meses. Inspeccione visualmente el cuerpo del conector, el mecanismo de la compuerta y la bisagra en busca de daños o mal funcionamiento y la legibilidad de las marcas. Asegúrese de que todas las piezas móviles se muevan correctamente, especialmente los mecanismos de bloqueo. Para verificar la acción del mecanismo de la puerta, abra la puerta completamente y suéltela. La acción debe ser suave y la puerta debe cerrarse por completo y bloquearse automáticamente. Inspeccione las poleas, las placas espaciadoras y los ejes en busca de desgaste, daño o mal funcionamiento. Inspeccione el posicionamiento de la cuerda y asegúrese de que se mueve libremente. Atención: nunca conecte varios sistemas entre sí, cuando estén torcidos (F), alrededor de bordes o bordes afilados (G) y no permita que el sistema reciba una carga de choque. Atención: este sistema se ha desarrollado para UN usuario con una carga máxima (200 kg) que incluye el sistema, los usuarios y todo el equipo utilizado en la intervención de rescate.
FS910 - KIT DE EVACUACIÓN. (ES) Antes de utilizar el equipo, debe leer atentamente y comprender la información de seguridad descrita en las instrucciones generales y las instrucciones específicas del equipo, así como las instrucciones de los dispositivos que forman parte de estos sistemas de rescate, como instrucciones de agarre de cuerda, instrucciones de conectores, instrucciones de descenso y instrucción de abrazadera de cuerda. ¡¡¡ATENCIÓN!!! Si tiene alguna duda sobre el producto, si necesita una versión en otro idioma de las instrucciones de uso o cualquier pregunta al respecto, póngase en contacto con nosotros: www.fallsafe-online.com. ATENCIÓN: El fabricante y el vendedor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso incorrecto, aplicación indebida o modificaciones/reparaciones por parte de personas no

autorizadas por FALL SAFE®. Este sistema de rescate fue desarrollado para profesionales previamente capacitados. Inmediatamente antes, durante y después del uso, realice inspecciones visuales del producto para asegurarse de que esté en buenas condiciones y funcione correctamente. Además de estas inspecciones visuales, una persona competente debe realizar un examen completo al menos cada 12 meses. Inspeccione visualmente el cuerpo del conector, el mecanismo de la compuerta y la bisagra en busca de daños o mal funcionamiento y la legibilidad de las marcas. Asegúrese de que todas las piezas móviles se muevan correctamente, especialmente los mecanismos de bloqueo. Para verificar la acción del mecanismo de la puerta, abra la puerta completamente y suéltela. La acción debe ser suave y la puerta debe cerrarse por completo y bloquearse automáticamente. Inspeccione las poleas, las placas espaciadoras y los ejes en busca de desgaste, daño o mal funcionamiento. Inspeccione el posicionamiento de la cuerda y asegúrese de que se mueve libremente. Atención: nunca conecte varios sistemas entre sí, cuando estén torcidos (F), alrededor de bordes o bordes afilados (G) y no permita que el sistema reciba una carga de choque. Atención: este sistema se ha desarrollado para UN usuario con una carga máxima (200 kg) que incluye el sistema, los usuarios y todo el equipo utilizado en la intervención de rescate.
INFORMACIÓN ADICIONAL
AI1 - Temperatura Aceptable; AI2 - Almacenamiento; AI3 - Inspección Anual; AI4 - Limpieza; AI5 - Secado; AI6 - Peligros; AI7 - Riesgo de muerte; AI8 - Atención; AI9 - Derecha; AI10 - Incorrecto; AI11 - Comprobar.

MARCADO/ ETIQUETAS
ML(A) - Nombre de la marca; ML(B) - Número de lote; ML(C) - estándar; ML(D) - Instrucción; ML(E) - Fuerza; ML(F) - Modelo; ML(G) - Organismo de notificación que realiza gestión de la calidad del producto; ML(H) - Máx. usuarios; ML(I) - Dirección electrónica; ML(J) - Apertura; ML(K) - CE - cumple con la normativa (UE) 2016/426 de la Unión Europea Parlamento;

REGISTRO DE EQUIPO
1-Producto; 2-Número de referencia; 3-Número de serie; 4-Fecha de Fabricación; 5-Fecha de compra; 6-Fecha del primer uso; 7-Otra información relevante; 8-Fecha; 9-Motivo de entrada; 10-Defectos,Reparaciones,Etc.; 11-Nombre y Firma; 12-Próximo examen periódico

NFA - NOMENCLATURA/CAMPO DE APLICACIÓN

DS - COLOCACIÓN Y CONFIGURACIÓN
DS1 - MOSQUETONES; DS2 - GANCHOS; DS3 - CONECTORES; DS4 - ENLACES

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS
AVERTISSEMENT : LISEZ TOUTES LES INFORMATIONS CONTENUES DANS LES DEUX INSTRUCTIONS : GÉNÉRALES ET SPÉCIFIQUES.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES
Les présentes instructions intègrent toutes les informations nécessaires pour pouvoir utiliser des connexions (elles sont conformes aux exigences de la norme EN362) pour différentes domaines d'application de manière correcte et sûre. Ces instructions concernent les connexions des équipements de protection individuelle conçues pour être intégrées dans les systèmes individuels antichute comme par exemple des harnais, lanyards et dispositifs d'ancrage. Les connexions font une partie importante qui participe au transfert de la résistance mécanique entre le point d'ancrage et l'utilisateur en cas de chute. Une mauvaise fonction produit par l'utilisation incorrecte de l'équipement représente un risque physique pour la santé de l'utilisateur. Les connexions sont à utiliser comme suit : connexion verrouillée avec un mécanisme verrouillé d'obturation - sans risque d'ouverture par un appuiement ou toute autre presse produite à l'extérieur de la connexion. Certains types de mauvaise utilisation sont indiqués aux présentes instructions et ils sont identifiés par une croix à travers l'illustration. Uniquement l'utilisation repérée par l'abréviation « OK » est autorisée.
Pour un réglage correspondant d'autres éléments et pour conserver l'efficacité du système, la longueur d'une connexion intégrée dans le système antichute doit être prise en compte. Le mécanisme de verrouillage doit fonctionner de manière impeccable ce qui exige entre autre un graissage de la connexion. Les équipements sont conçus pour être utilisés dans les conditions climatiques normales, tolérées couramment par les humains.
TYPES DE CONNEXIONS POUR ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EN362)
Type A – connexions d'ancrage : composants conçus pour une connexion directe à certain type d'ancrage ;
Type B – connecteurs de base : prévus pour être utilisés en tant qu'une partie du système
Type M – connexions pour plusieurs applications : éléments qui peuvent être chargés par rapport à l'axe principale ainsi que latérale ;
Type T – connexion aux extrémités : éléments du sous-système sollicités par charge dans une direction définie au préalable ;
Type Q – connecteurs à vis : prévus uniquement pour une connexion permanente. L'identification du type est toujours indiquée sur l'équipement. Le tableau précise le type et ouverture maximale du pêne (« a » en mm) de votre connexion.
Utiliser uniquement des ancres conformes à la norme EN 795 à la résistance minimale de 12 kN. En utilisant une connexion ou d'autres équipements de protection individuelle, l'utilisateur doit toujours se situer au-dessous du niveau du point d'ancrage. La position et la hauteur du point d'ancrage à partir du sol doivent être calculées par rapport à une chute éventuelle, étant donné que la longueur de la corde, tous les « obstacles » dangereux et une probabilité de l'effet pendulaire seront prises en compte. Les travaux doivent être effectués de manière à ce que le risque ainsi que la longueur potentielle de la chute soient minimisés.
MISE EN GARDE : Les connexions dotées par un verrouillage manuel du pêne (pêne à vis) sont à utiliser uniquement là, où il ne faut pas ouvrir et fermer la connexion trop souvent.
En utilisant ce type des connexions, la vis doit être entièrement vissée ; pour les connexions type Q, il faut vérifier si le filetage de la vis n'est pas apparent. Ne pas charger la connexion à travers le pêne. Vérifier si l'identification technique a été livrée avec le produit et si la fiche d'enregistrement de l'équipement est conforme aux exigences de la norme EN365. Ces enregistrements doivent être complétés et mis à jour par l'utilisateur. En cas de l'absence de la fiche d'enregistrement, ne pas utiliser l'équipement. Avant, après et pendant toute utilisation, VÉRIFIER si l'équipement est fonctionnel. Après une chute, REMPLACER la connexion et cela même si elle ne présente aucun défaut ou déformation ; la résistance initiale de la connexion pourrait être réduite de manière importante. Toute réutilisation éventuelle de l'équipement ne peut être autorisée qu'après avoir obtenu un accord écrit préalable du fabricant qui se réserve le droit d'effectuer des contrôles et testes correspondants. Toute réparation ne peut être réalisée que conformément aux procédures définies par le fabricant.
MISE EN GARDE : toujours remplacer une connexion qui présente des traces de l'usure ou corrosion.
MISE EN GARDE : une connexion est toujours à remplacer s'il est difficile l'ouvrir ou fermer. La connexion est à nettoyer à l'eau et essuyer par un chiffon non abrasif. Si vous utiliser des connexions du système CATCH-FREE, attribuer une attention particulière à la fente du levier qui doit être propre (sans terre, boue, gravier etc. - la liste n'est pas exhaustive). Si des connexions sont utilisées dans les conditions de gel, assurez-vous que la fente n'est pas remplie par de la neige ou de la glace.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES
AI1 - Température acceptable ; AI2 - Stockage ; AI3 - Inspection annuelle ; AI4 - Nettoyage ; AI5 - Séchage ; AI6 - Dangers ; AI7 - Risque de décès ; AI8 - Attention ; AI9 - Droite ; AI10 - Faux ; AI11 - Vérifier.

MARQUAGE/ ÉTIQUETTES
ML(A) - Nom de la marque; ML(B) - Numéro de lot; ML(C) - Norme; ML(D) - Instruction; ML(E) - Force; ML(F) - Modèle; ML(G) - Organisme notifié qui effectue gestion de la qualité des produits; ML(H) - Max. utilisateurs; ML(I) - Adresse électronique; ML(J) - Ouverture; ML(K) - CE - conforme à la réglementation (UE) 2016/426 du règlement européen Parlemen;

FICHE EQUIPEMENT
1-Produit ; 2-Numéro de référence ; 3-numéro de série ; 4-Date de fabrication ; 5-Date d'achat ; 6-Date de première utilisation ; 7-Autres informations pertinentes ; 8 dates ; 9-Motif d'entrée ; 10-défauts, réparations, etc. ; 11-Nom et signature ; 12-Prochain examen périodique

NFA - NOMENCLATURE/CHAMP D'APPLICATION

DS - ENFILAGE ET MISE EN PLACE
DS1 - MOUSQUETONS ; DS2 - CROCHETS ; DS3 - CONNECTEURS ; DS4 - LIENS.

(IT)

MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NELLE DUE ISTRUZIONI: GENERALE E SPECIFICA.

ISTRUZIONI SPECIFICHE
Queste istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto e sicuro dei connettori (EN362) nei campi di attività. I connettori coperti da queste istruzioni sono dispositivi di protezione personale progettati per essere integrati nei sistemi di protezione personale anticaduta come imbracature, cordini e dispositivi di ancoraggio. I connettori sono una componente vitale della trasmissione della resistenza meccanica tra un punto di ancoraggio adeguato e l'utente che cade accidentalmente. Un malfunzionamento dovuto all'uso improprio dell'apparecchiatura è pericoloso per la salute fisica dell'utente. Il connettore deve essere utilizzato come segue: chiuso - con il sistema di chiusura bloccato - senza alcuna restrizione o altra pressione sul lato esterno del connettore. Solo alcuni di questi usi errati sono inclusi in queste istruzioni e questi sono indicati con una croce sopra le illustrazioni. Sono ammessi solo i modi indicati come "OK".
Quando un connettore è inserito in un sistema di arresto caduta, per regolare correttamente gli altri componenti e non compromettere l'efficienza del sistema, è necessario tenere conto della lunghezza del connettore. Il sistema di chiusura deve funzionare perfettamente e per garantire che il connettore debba essere lubrificato. Questi dispositivi sono stati progettati per l'uso in condizioni meteorologiche normalmente tollerate dall'uomo.
TIPI DI CONNETTORI PER LA PROTEZIONE PERSONALE (EN 362)
Classe A - Connettori di ancoraggio: componente progettato per essere collegato direttamente a un tipo specifico di ancoraggio;
Classe B - Connettori di base: destinati ad essere utilizzati come componenti;
Classe M - Connettori multiuso: componente che può essere caricato nell'asse maggiore e minore;
Classe T - Connettori di terminazione: elemento di un sottosistema in cui il carico agisce su una direzione predeterminata;
Classe Q - Connettori a vite: destinati a essere utilizzati solo per collegamenti permanenti o permanenti. L'identificazione della classe è indicata sul dispositivo. Fare riferimento alla tabella per identificare la posizione e l'apertura massima della porta ("a" in mm) del connettore.
Utilizzare solo ancoranti conformi alla EN 795 con una forza di rottura minima di 12 kN. Durante l'utilizzo del connettore e di altri dispositivi di protezione personale, l'utente deve sempre rimanere al di sotto del punto di ancoraggio. La posizione e l'altezza del punto di ancoraggio da terra devono essere calcolati in vista di una possibile caduta, tenendo conto della lunghezza della corda, di eventuali "ostacoli" pericolosi e della possibilità di un effetto "oscillante". Il lavoro deve essere eseguito in modo tale da ridurre al minimo sia la potenziale caduta che la potenziale distanza di caduta.
AVVERTENZA: i connettori dotati di un cancello a chiusura manuale (porta a vite) devono essere utilizzati solo quando le operazioni di apertura e chiusura non sono frequenti.
Quando si usano questi connettori la vite deve essere completamente chiusa; per i connettori di classe Q è necessario verificare che i fili della vite non siano visibili. Evitare di caricare il connettore attraverso il suo gate. Verificare che l'identificazione tecnica e il record dell'apparecchiatura in conformità con la norma EN 365 siano forniti con il prodotto. Questo registratore deve essere compilato e aggiornato dall'utente. Se il registratore è mancante, non utilizzare il dispositivo. VERIFICARE SEMPRE prima, dopo e durante l'uso che il connettore funzioni correttamente. SOSTITUIRE SEMPRE il connettore dopo una caduta anche se non sono visibili difetti o danni; la resistenza iniziale del connettore potrebbe essere seriamente ridotta. La possibilità di riutilizzare il dispositivo deve essere autorizzata esclusivamente dal produttore con un consenso scritto preventivo che si riserva il diritto di effettuare esami e test appropriati. Qualsiasi riparazione dovrebbe essere eseguita solo in conformità con le procedure del produttore.
ATTENZIONE: sostituire il connettore che mostra segni di usura e corrosione.
ATTENZIONE: sostituire il connettore se l'apertura e / o chiusura / bloccaggio sono difficili. Pulire i connettori con acqua e asciugare con un panno non abrasivo. Quando si utilizzano i connettori di sistema CATCH-FREE, prestare particolare attenzione alla fessura sulla leva: deve essere priva di sporco (terreno, fango, ghiaia, ecc. - elenco non esaustivo). In caso di utilizzo in presenza di ghiaccio, assicurarsi che la fessura sulla leva non sia ostruita da neve o ghiaccio.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
AI1 - Temperatura accettabile; AI2 - Stoccaggio; AI3 - Ispezione annuale; AI4 - Pulizia; AI5 - Asciugatura; AI6 - Pericoli; AI7 - Rischio di morte; AI8 - Attenzione; AI9 - Giusto; AI10 - Sbagliato; AI11 - Controlla.

MARCATURA/ETICHETTE
ML(A) - Marchio; ML(B) - Numero di lotto; ML(C) - Norma; ML(D) - Istruzioni; ML(E) - Forza; ML(F) - Modello; ML(G) - Organismo di notifica che effettuagestione della qualità del prodotto; ML(H) - Massimo. utenti; ML(I) - Indirizzo elettronico; ML(J) - Apertura; ML(K) - CE - conforme alla normativa (UE) 2016/426 dell'Unione Europea Parlamento;

REGISTRO ATTREZZATURE
1-Prodotto; 2-Numero di riferimento; 3-Numero di serie; 4-Data di produzione; 5-Data di acquisto; 6-Data del primo utilizzo; 7-Altre informazioni rilevanti; 8-Data; 9-Motivo dell'iscrizione; 10-difetti, riparazioni, ecc; 11-Nome e firma; 12-Prossimo esame periodico

NFA - NOMENCLATURA/CAMPO DI APPLICAZIONE

SPECIFIC INSTRUCTIONS

DS - INDOSSA E CONFIGURAZIONE
DS1 - MOSCHETTONI; DS2 - GANCI; DS3 - CONNETTORI; DS4 - COLLEGAMENTI.

(DE)

BEDIENUNGSANLEITUNG
WARNUNG: LESEN SIE ALLE INFORMATIONEN IN DEN BEIDEN ANLEITUNGEN: ALLGEMEINE UND SPEZIFISCHE.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN
Diese Anweisungen enthalten alle erforderlichen Informationen für die richtige und sichere Benutzung der Verbindungselemente (die EN362 entsprechen) in verschiedenen Tätigkeitsbereichen. Diese Anweisungen beziehen sich auf Verbindungselemente für persönliche Schutzausrüstung, die zur Eingliederung in persönliche Auffangsysteme, wie Auffanggurte, Lanyards und Anschlagsysteme bestimmt sind. Die Verbindungselemente sind wichtiger Bestandteil, sie beteiligen sich an der Übertragung der mechanischen Haltbarkeit zwischen dem Anschlagpunkt und dem Anwender bei einem Absturz. Eine durch fehlerhaftes Benutzen der Einrichtung verursachte Fehlfunktion ist eine physische Gefährdung für die Gesundheit des Anwenders. Das Verbindungselement muss benutzt werden: geschlossen - mit verschlossenem Schließmechanismus - ohne jegliches Eindrücken oder anderen auf die Außenseite des Elements wirkenden Druck. Beispiele für falsche Benutzung sind in diesen Anweisungen aufgeführt und mit Kreuz über der dazugehörigen Illustration markiert. Zulässig sind nur mit „OK“ markierte Anwendungen.
Bei der Eingliederung des Verbindungselements in das Auffangsystem muss für die richtige Regelung der übrigen Komponenten und Erhalten der Systemwirksamkeit immer die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden. Der Schließmechanismus muss fehlerfrei funktionieren, dies wird unter anderem durch Schmieren erreicht. Die Einrichtungen sind für die Benutzung unter gewöhnlichen, vom Menschen normal tolerierten Witterungsbedingungen bestimmt.
VERBINDUNGSELEMENTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (EN 362: 2004)
Typ A - Anschlagverbindungselement: zur direkten Verbindung mit bestimmten Anschlagtypen konstruierte Teile;
Typ B - Basisverbindungselemente: bestimmt zur Benutzung als Teil des Systems;
Typ M - Multiverbindungselemente: Teile, die entlang der Haupt- und der Nebenachse belastet werden können;
Typ T - Endverbindungselemente: Element im Subsystem, in dem die Belastung in vorab bestimmter Richtung wirkt;
Typ Q - Schraubverbindungselemente: nur für dauerhafte Verbindung bestimmt. Die Typenidentifikation ist auf der Einrichtung gekennzeichnet. In der Tabelle befinden sich Typ und maximale Öffnung des Riegels („a“ in mm) des Verbindungselements.
Nur Anschlagpunkte gemäß EN 795 mit Mindestfestigkeit 12 kN anwenden. Bei der Benutzung von Verbindungselementen und anderer persönlicher Schutzausrüstung muss sich der Anwender immer unter dem Niveau des Anschlagpunktes befinden. Die Lage und die Höhe des Anschlagpunktes vom Boden muss unter Berücksichtigung eines möglichen Absturzes errechnet werden, dabei werden Seillänge, alle gefährlichen „Hindernisse“ und die Wahrscheinlichkeit eines Pendelsturzes berücksichtigt. Die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass sowohl Risiko als auch potentielle Fallhöhe minimiert werden.
HINWEIS: Verbindungselemente mit manuellem Verschluss (Schraubhülse) werden nur dort benutzt, wo sie nicht zu oft geöffnet und geschlossen werden müssen.
Bei der Benutzung dieser Verbindungselemente muss die Schraube völlig geschlossen sein; bei Verbindungselement Typ Q, muss überprüft werden, ob die Schraubengewinde nicht zu sehen sind. Das Verbindungselement nicht über den Riegel beanspruchen. Überprüfen, ob mit dem Produkt die technische Identifikation und ein Aufzeichnungsblatt nach EN 365:2004 geliefert wurde. Diese Aufzeichnungen muss der Anwender ausfüllen und aktualisieren. Falls das Aufzeichnungsblatt fehlt, die Einrichtung nicht benutzen. Vor, nach und während jeder Benutzung KONTROLLIEREN, ob die Einrichtung richtig funktioniert. Das Verbindungselement nach jedem Absturz AUSWECHSELN und dies auch, wenn kein Mangel oder keine Beschädigung sichtbar ist, die Beständigkeit des Verbindungselements kann stark verringert sein. Eine eventuelle erneute Benutzung der Ausrüstung darf ausschließlich nach schriftlicher Zustimmung des Herstellers, der sich das Recht auf die zugehörigen Durchsichten und Prüfungen vorbehält, erfolgen. Jegliche Reparaturen dürfen nur nach Methodiken des Herstellers ausgeführt werden.
HINWEIS: immer ein Verbindungselement auswechseln, das Anzeichen von Verschleiß oder Korrosion aufweist.
HINWEIS: ein Verbindungselement auswechseln, wenn es sich schwierig öffnen, schließen/verschließen lässt. Das Verbindungselement mit Wasser waschen und mit nicht abreibendem Tuch trocknen. Bei Benutzung von Verbindungselementen des Systems CATCH FREE dem Schlitz auf dem Hebel besondere Aufmerksamkeit widmen, er muss sauber (ohne Erde, Schlamm, Kies u.ä. sein - die Aufzählung ist nicht erschöpfend). Bei Benutzung bei Frost überprüfen, dass der Schlitz schnee- und eisfrei ist.

WEITERE INFORMATIONEN
AI1 - Akzeptable Temperatur; AI2 - Speicher; AI3 - Jährliche Inspektion; AI4 - Reinigung; AI5 - Trocknen; AI6 - Gefahren; AI7 - Todesgefahr; AI8 - Achtung; AI9 - rechts; AI10 - Falsch; AI11 - Prüfen.

KENNZEICHNUNG/ ETIKETTEN
ML(A) - Markenname; ML(B) - Chargennummer; ML(C) - Standard; ML(D) - Anweisung; ML(E) - Stärke; ML(F) - Modell; ML(G) - Benennen Sie die ausführende Stelle Produktqualitätsmanagement H-max. Benutzer; ML(I) - Elektronische Adresse; ML(J) - Öffnung; ML(K) - CE - entspricht der Vorschrift (EU) 2016/426 der Europäischen Parlament;

AUSSTATTUNGSAUFZEICHNUNG
1-Produkt; 2-Referenznummer; 3-Seriennummer; 4-Herstellungsdatum; 5-Kaufdatum; 6-Datum der ersten Verwendung; 7-Sonstige relevante Informationen; 8-Datum; 9-Grund für die Einreise; 10-Defekte, Reparaturen usw.; 11-Name & Unterschrift; 12-Nächste regelmäßige Prüfung

NFA - NOMENKLATUR/ANWENDUNGSBEREICH

DS - ANLEGEN UND EINRICHTEN
DS1 - KARABINER; DS2 - HAKEN; DS3 - STECKVERBINDER; DS4 - LINKS.

(NL)

HANDLEIDING
WAARSCHUWING: LEES ALLE INFORMATIE IN DE TWEE INSTRUCTIES: ALGEMEEN EN SPECIFIEK.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES
eze instructies bevatten alle noodzakelijke informatie voor het juiste en veilige gebruik van de connectoren (EN362) in de activiteitsgebieden. De connectoren waarop deze instructies betrekking hebben, zijn persoonlijke beschermingsmiddelen die zijn ontworpen om te worden geïntegreerd in persoonlijke beschermingssystemen voor vallen, zoals harnassen, vanglijnen en verankeringsvoorzieningen. De connectoren vormen een vitale transmissiecomponent van de mechanische weerstand tussen een juist ankerpunt en de gebruiker die per ongeluk valt. Een storing als gevolg van onjuist gebruik van de apparatuur is gevaarlijk voor de fysieke gezondheid van de gebruiker. De connector moet als volgt worden gebruikt: gesloten - met gesloten sluitsysteem - zonder vernauwingen of andere druk aan de buitenkant van de connector. Slechts enkele van deze onjuiste gebruiken zijn opgenomen in deze instructies en deze worden aangegeven met een kruisje over de illustraties. Alleen de manieren aangegeven als "OK" zijn toegestaan.
Wanneer een connector in een valstopsysteem wordt gestoken om de andere componenten correct te regelen en de efficiëntie van het systeem niet te schaden, moet u rekening houden met de lengte van de connector. Het sluitsysteem moet perfect functioneren om te verzekeren dat de connector moet worden gesmeerd. Deze apparaten zijn ontworpen voor gebruik in weersomstandigheden die normaal gesproken door de mens worden getolereerd.
SOORTEN CONNECTOREN VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMING (EN 362: 2004)
Klasse A - Ankeraansluitingen: onderdeel dat is ontworpen om rechtstreeks aan een specifiek type anker te worden gekoppeld;
Klasse B - Basisconnectoren: bedoeld om als onderdeel te worden gebruikt;
Klasse M - Connectoren voor meervoudig gebruik: onderdeel dat op de hoofd- en nevenas kan worden geladen;
Klasse T - Aansluitconnectoren: onderdeel van een deelsysteem waarin de belasting in een vooraf bepaalde richting werkt;
Klasse Q - Schroefpoortconnectoren: bedoeld om alleen te worden gebruikt voor duurzame of permanente verbindingen. De klasse-identificatie is gemarkeerd op het apparaat. Raadpleeg de tabel om de rangorde en de maximale poortopening ("a" in mm) van uw connector te identificeren.
Gebruik alleen ankers die voldoen aan de EN 795 met een minimale breeksterkte van 12 kN.
Tijdens het gebruik van de connector en andere persoonlijke beschermingsmiddelen moet de gebruiker altijd onder het ankerpunt blijven. De positie en de hoogte van het ankerpunt van de grond moeten worden berekend in het licht van een mogelijke val, rekening houdend met de lengte van het touw, eventuele gevaarlijke "obstakels" en de mogelijkheid van een "slingerend" effect. Het werk moet zodanig worden uitgevoerd dat zowel de potentiële val als mogelijke valafstand wordt geminimaliseerd.
WAARSCHUWING: De connectoren die zijn uitgerust met een handmatige vergrendeling (schroefpoort) mogen alleen worden gebruikt wanneer de openings- en sluitbewerkingen niet frequent zijn.
Bij gebruik van deze connectoren moet de schroef volledig worden gesloten; voor connectoren klasse Q moet worden gecontroleerd of de schroefdraad van de schroef niet zichtbaar is. Voorkom dat de connector over de poort wordt geladen. Controleer of een technisch identificatie- en apparaatrecord conform EN 365: 2004 bij het product is geleverd. Deze recorder moet worden ingevuld en bijgehouden door de gebruiker. Gebruik de recorder niet als de recorder ontbreekt.
CONTROLEER ALTIJD voor, na en tijdens gebruik of de connector naar behoren werkt. VERVANG ALTIJD de connector na een val, ook als er geen defecten of beschadigingen zichtbaar zijn; de initiële weerstand van de connector kan ernstig worden verminderd. De mogelijkheid om het apparaat opnieuw te gebruiken moet uitsluitend door de producent worden geautoriseerd met voorafgaande schriftelijke toestemming die zich het recht voorbehoudt om geëigende onderzoeken en tests uit te voeren. Elke reparatie mag alleen worden uitgevoerd volgens de procedures van de producent.
WAARSCHUWING: vervang connectoren die tekenen van slijtage en corrosie vertonen.
WAARSCHUWING: vervang connectoren als de opening en/of sluiting/vergrendeling moeilijk is. Reinig de connectoren met water en droog ze met een niet-schurende doek. Let bij gebruik van CATCH-vrije systeemconnectors voornamelijk op de gleuf op de hendel: deze moet vuilvrij zijn (aarde, modder, grind, enz. - lijst niet volledig). In het geval van gebruik onder ijsachtige omstandigheden, moet u ervoor zorgen dat de gleuf op de hendel niet wordt belemmerd door sneeuw of ijs.

EXTRA INFORMATIE
AI1 - Aanvaardbare temperatuur; AI2 - Opslag; AI3 - Jaarlijkse inspectie; AI4 - Schoonmaken; AI5 - Drogen; AI6 - Gevaren; AI7 - Risico op overlijden; AI8 - Let op; AI9 - Rechts; AI10 - Fout; AI11 - Controleer.

MARKERING/ LABELS
ML(A) - Merknaam; ML(B) - Batchnummer / Fabricagedatum; ML(C) - Standaard; ML(D) - Instructie; ML(E) - Kracht; ML(F) - Model; ML(G) - Aanmeldingsinstantie die productkwaliteitsbeheer uitvoert; ML(H) - Max. gebruikers; ML(I) - Elektronisch adres; ML(J) - Openen; ML(K) - CE - voldoet aan verordening (EU) 2016/426 van het Europees Parlement

APPARATUUR RECORD
1-product; 2-referentienummer; 3-serienummer; 4-productiedatum; 5-aankoopdatum; 6-Datum van eerste gebruik; 7-Overige relevante informatie; 8-datum; 9-reden van deelname; 10-Defecten, reparaties, enz.; 11-Naam & Handtekening; 12-Volgend periodiek onderzoek

NFA - NOMENCLATUUR/TOEPASSINGSGEBIED

DS - AANTREKKEN EN INSTALLEREN
DS1 - KARABIJNHAREN; DS2 - HAKEN; DS3 - CONNECTOREN; DS4 - LINKS.

(ET)

KASUTUSJUHEND
HOIATUS: LUGEGE KOGU KAHES JUHISTES SISALDUV TEAVE: ÜLD- JA KONKREETSED.

KONKREETSED JUHISED
Enne isikukaitsevahendite kasutamist peate hoolikalt läbi lugema ja mõistma üldises juhendis ja konkreetsete varustuse juhendites kirjeldatud ohutusteavet.
TÄHELEPANU !!! Kui teil on toote suhtes kahtlusi ja kui vajate kasutusjuhiste, vastavusdeklaratsioonide või isikukaitsevahendeid puudutavaid teistsuguseid versioone, võtke meiega ühendust: www.fallsafe-online.com.
HOIATUS: FALL SAFE®i volitamata isikute ebaõige kasutamise, ebaõige kasutamise või modifitseerimise / parandamise korral vastutavad tootjad ja müüjad igasuguse vastutuse eest.
Need juhised sisaldavad kogu vajalikku teavet pistikute (EN362) korrektseks ja ohutuks kasutamiseks tegevusvaldkondades. Selle juhendiga hõlmatud pistikud on isikukaitsevahendid, mis on ette nähtud integreerimiseks kukkumiskaitses kasutatavatesse isiklike kaitsesüsteemidesse, näiteks rakmed, nöörid ja ankurdusseadmed. Pistikud on mehaanilise takistuse oluline ülekandekomponent õige kinnituspunkti ja juhuslikult kukkuva kasutaja vahel. Seadmete ebaõigest kasutamisest tingitud rike on kasutaja füüsilisele tervisele ohtlik. Pistikut tuleb kasutada järgmiselt: suletud - sulgemissüsteemiga lukustatud - ilma igasuguste kitsenduste ja muude rõhkudeta pistiku väliskiljel. Need juhised sisaldavad ainult mõnda neist valedest kasutusviisidest ja need on illustratsioonidega tähistatud ristiga. Lubatud on ainult need, mis on tähistatud kui „OK”.
Kui pistik sisestatakse ükskõik millisesse kukkumiskaitse süsteemi, peate teiste komponentide korrektseks reguleerimiseks ja süsteemi tõhususe vähendamiseks arvestama pistiku pikkusega. Sulgemissüsteem peab laitmatult töötama ja selle kinnitamiseks tuleb pistik õlitada. Need seadmed on mõeldud kasutamiseks ilmastikutingimustes, mida inimene tavaliselt talub.

SPECIFIC INSTRUCTIONS

ISIKUKAITSEVAHENDITE TÜÜPID (EN362)
A-klass - ankruühendused: komponent, mis on ette nähtud ühendamiseks otse konkreetset tüüpi ankruga;
B-klass - põhikonnektorid: ette nähtud kasutamiseks komponendina;
M klass - mitmeotstarbelised ühendused: komponent, mida võib laadida põhi- ja kõrvalteljel;
Klass T - sulgemisühendused: alasüsteemi element, milles laadimine toimib etteantud suunas;
Klass Q - kruviühendusega pistikud: ette nähtud kasutamiseks ainult püsivate või püsiühenduste jaoks. Klassi tunnus on seadmele märgitud. Teie pistiku järgu ja maksimaalse värava avanemise ("a" mm) leiate tabelist.
Kasutage ainult standardile EN 795 vastavaid ankruid minimaalse purustustugevusega 12 kN. Pistiku ja muude isikukaitsevahendite kasutamise ajal peab kasutaja jääma alati kinnituspunkti alla. Kinnituspunkti asukoht ja kõrgus maapinnast tuleb arvutada võimaliku kukkumise korral, võttes arvesse kõie pikkust, ohtlikke "takistusi" ja "õõtsuva" efekti tekkimise võimalust. Töö peab toimuma nii, et oleks võimalik minimeerida nii võimalik kukkumine kui ka potentsiaalne kukkumisteekond. HOIATUS. Manuaalse lukustusväravaga (kruviväravaga) ühendatud pistikuid tuleb kasutada ainult siis, kui avamis- ja sulgemistoimingud pole sagedased. Nende pistikute kasutamisel peab kruvi olema täielikult suletud; klassi Q pistikute puhul tuleb kontrollida, kas kruvi keermed pole nähtavad. Vältige pistiku laadimist üle värava. Veenduge, et tootega on kaasas standardile EN365 vastav tehniline identifitseerimine ja varustuse register. Selle salvesti peab kasutaja täitma ja ajakohastama. Kui diktofon puudub, ärge seda seadet kasutage. KONTROLLIGE ALATI enne, pärast ja kasutamise ajal, et konnektor töötaks korralikult. Asendage alati pistik pärast kukkumist, isegi kui defekti või kahjustusi pole näha; pistiku algtakistust võib tõsiselt vähendada. Seadme taaskasutamise võimaluseks peab olema ainult tootja eelnev kirjalik nõusolek, mis jätab endale õiguse teha asjakohaseid uuringuid ja katseid. Parandusi tohib teha ainult vastavalt tootja protseduuridele. HOIATUS: vahetage välja pistik, millel on kulumis- ja korrosioonimärke. HOIATUS: vahetage pistik välja, kui avamine ja / või sulgemine / lukustamine on keeruline. Puhastage pistikud veega ja kuivatage see mitteabrasiivse lapiga. PÜÜGIVABA süsteemi pistikute kasutamisel pöörake erilist tähelepanu hoova pesale: see peab olema mustusevaba (pinnas, muda, kruus jne - loetelu pole ammendav). Jäistel tingimustel kasutamise korral veenduge, et lumi ega jää ei takistaks kangi pilu.
LISAINFORMATSIOON
AI1 – vastuvõetav temperatuur; AI2 – salvestusruum; AI3 – iga-aastane ülevaatus; AI4 - puhastamine; AI5 - kuivatamine; AI6 – ohud; AI7 – surmaoht; AI8 – Tähelepanu; AI9 – paremal; AI10 – vale; AI11 – kontrollige.

MÄRGISTAMINE/ SILTID
ML(A) – kaubamärgi nimi; ML(B) – partii number / valmistamise kuupäev; ML(C) – standardne; ML(D) – juhendamine; ML(E) – tugevus; ML(F) – mudel; ML(G) – teavitada toote kvaliteedijuhtimist teostavat asutust; ML(H) – max. kasutajad; ML(I) – elektrooniline aadress; ML(J) – avamine; ML(K) - CE - vastab Euroopa Parlamendi määrusele (EL) 2016/426

VARUSTUSE REKORD
1-toode; 2-viitenumber; 3- seerianumber; 4-valmistamise kuupäev; 5-Ostukuupäev; 6-Esimese kasutamise kuupäev; 7-Muu asjakohane teave; 8-Kuupäev; 9-Sisenemise põhjus; 10-defektid, parandustööd jne; 11-nimi ja allkiri; 12-Järgmine perioodiline läbivaatus

NFA - NOMENKLATUUR/KASUTUSVALDKOND

DS - ANDMINE JA SEADISTAMINE
DS1 - KARABINEID; DS2 - KONKSID; DS3 - ÜHENDUSED; DS4 – LINGID.

(LV)

INSTRUKCIJAS
BRĪDINĀJUMS: IZLASIET VISU INFORMĀCIJU, KAS IETVERTA DIVOS NORĀDĪJUMIEM: VISPĀRĪGĀ UN KONKRĒTA.

ĪPAŠI NORĀDĪJUMI
Pirms individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) lietošanas uzmanīgi jāizlasa un jāsaprot drošības informācija, kas aprakstīta vispārīgajos norādījumos un īpašajos aprīkojuma norādījumos.
UZMANĪBU !!! Ja jums ir šaubas par izstrādājumu un ja jums nepieciešama lietošanas instrukcijas, atbilstības deklarācijas vai kāds cits jautājums par IAL, lūdzu, sazinieties ar mums: www.fallsafe-online.com.
BRĪDINĀJUMS: Ražotājs un pārdevējs atsakās no jebkādas atbildības par nepareizas lietošanas, nepareizas lietošanas vai modifikācijas / remonta gadījumiem, ko veic personas, kuras nav atļāvušas FALL SAFE®.
Šīs instrukcijas satur visu nepieciešamo informāciju pareizai un drošai savienotāju (EN362) lietošanai darbības jomās. Savienotāji, uz kuriem attiecas šīs instrukcijas, ir individuālās aizsardzības ierīces, kas paredzētas integrēšanai kritienu apturēšanas personālajās aizsardzības sistēmās, piemēram, jostas, auklas un enkura ierīces. Savienotāji ir būtiska mehāniskās pretestības pārvades sastāvdaļa starp pareizu stiprinājuma punktu un lietotāju, kurš nejauši nokrīt. Nepareiza iekārtas nepareizas darbības dēļ radīta nepareiza darbība ir bīstama lietotāja fiziskajai veselībai. Savienotājs jāizmanto šādi: aizvērts - ar noslēgtu sistēmu aizslēgtu - bez sašaurinājumiem un citiem spiedieniem savienotāja ārējā pusē. Šajās instrukcijās ir iekļauti tikai daži no šiem nepareizajiem lietojumiem, un tie ir apzīmēti ar krustiņu pāri ilustrācijām. Ir atļauti tikai veidi, kas norādīti kā "OK".
Kad savienotājs ir ievietots jebkurā kritiena apturēšanas sistēmā, lai pareizi regulētu citus komponentus un neapdraudētu sistēmas efektivitāti, jums jāņem vērā savienotāja garums. Aizvēršanas sistēmai jādarbojas perfekti, un, lai par to pārliecinātos, savienotājs ir jāieeļļo. Šīs ierīces ir paredzētas lietošanai laika apstākļos, kādus parasti pieļauj cilvēks.
PERSONISKĀS AIZSARDZĪBAS SAVIENOTĀJU VEIDI (EN362)
A klase - enkura savienotāji: detaļa, kas paredzēta tieši sasaistīšanai ar noteikta veida enkuru;
B klase - pamata savienotāji: paredzēts lietošanai kā sastāvdaļa;
M klase - daudzfunkcionālie savienotāji: sastāvdaļa, kuru var ielādēt galvenajā un blakus asī;
T klase - izbeigšanas savienotāji: apakšsistēmas elements, kurā iekraušana notiek iepriekš noteiktā virzienā;
Q klase - skrūvju vārtu savienotāji: paredzēts tikai pastāvīgiem vai pastāvīgiem savienojumiem. Klases identifikācija ir marķēta uz ierīces. Skatiet tabulu, lai noteiktu sava savienotāja pakāpi un maksimālo vārtu atvērumu ("a" mm).
Izmantojiet tikai enkurus, kas atbilst standartam EN 795, ar minimālo sagraušanas stiprību 12 kN. Izmantojot savienotāju un citas individuālās aizsardzības ierīces, lietotājam vienmēr jāpaliek zem stiprinājuma punkta. Enkura punkta novietojums un augstums no zemes jāaprēķina, ņemot vērā iespējamo kritienu, ņemot vērā virves garumu, visus bīstamos "šķēršļus" un "šūpošanās" efekta iespējamību. Darbs jāveic tā, lai samazinātu gan iespējamo kritienu, gan iespējamo kritiena attālumu. BRĪDINĀJUMS: Savienotāji, kas aprīkoti ar manuāli bloķējamiem vārtiem (skrūvju vārtiem), jāizmanto tikai tad, ja atvēršanas un aizvēršanas darbības nav biežas. Izmantojot šos savienotājus, skrūvei jābūt pilnībā aizvērtai; Q klases savienotājiem ir jāpārliecinās, vai skrūves vītnes nav redzamas. Izvairieties no savienotāja iekraušanas pāri tā vārtiem. Pārbaudiet, vai izstrādājumam ir pievienota tehniskā identifikācija un aprīkojuma ieraksts atbilstoši standartam EN365. Šis ierakstītājs lietotājam ir jāaizpilda un regulāri jāatjaunina. Ja trūkst ierakstītāja, nelietojiet ierīci. Vienmēr pirms, pēc un lietošanas laikā pārbaudiet, vai savienotājs darbojas pareizi. VIENMĒR Nomainiet savienotāju pēc kritiena, pat ja nav redzami defekti vai bojājumi; savienotāja sākotnējo pretestību var nopietni samazināt. Ierīces atkārtotas izmantošanas iespēja ir jāapstiprina vienīgi ražotājam ar iepriekšēju rakstisku piekrišanu, kas patur tiesības veikt atbilstošus izmeklējumus un testus. Jebkurš remonts jāveic tikai saskaņā ar ražotāja noteikto kārtību. BRĪDINĀJUMS: nomainiet savienotāju, kuram ir nodiluma un korozijas pazīmes. BRĪDINĀJUMS: nomainiet savienotāju, ja ir grūti atvērt un / vai aizvērt / bloķēt. Savienotājus notīriet ar ūdeni un nosusiniet ar neabrazīvu drānu. Izmantojot SISTĒMAS BEZMAKSAS sistēmas savienotājus, īpašu uzmanību pievērsiet sviras spraugai: tai jābūt bez netīrumiem (augsne, dubļi, grants utt. - saraksts nav pilnīgs). Ja izmantojat apledojušos apstākļos, pārliecinieties, vai sniega vai ledus neaizsedz sviras spraugu.

PAPILDUS INFORMĀCIJA
AI1 — pieļaujamā temperatūra; AI2 — krātuve; AI3 - Ikgadējā pārbaude; AI4 - Tīrīšana; AI5 - žāvēšana; AI6 — apdraudējumi; AI7 - nāves risks; AI8 - Uzmanību; AI9 - pa labi; AI10 — nepareizi; AI11 — pārbaudiet.

MARĶĒJUMS/ ETIĶESES
ML(A) — zīmola nosaukums; ML(B) — partijas numurs/ražošanas datums; ML(C) - Standarta; ML(D) - Instrukcija; ML(E) - Spēks; ML(F) - modelis; ML(G) - paziņot institūcijai, kas veic produktu kvalitātes vadību; ML(H) — maks. lietotājiem; ML(I) - elektroniskā adrese; ML(J) - atvēršana; ML(K) - CE - atbilst Eiropas Parlamenta regulai (ES) 2016/426

APRĪKOJUMS
1-Produkts; 2-Atsauces numurs; 3-Sērijas numurs; 4-Ražošanas datums; 5-Pirkšanas datums; 6-Pirmās lietošanas datums; 7-Cita būtiska informācija; 8-Datums; 9 - lebraukšanas iemesls; 10-defekti, remonts utt.; 11-Vārds un paraksts; 12-Nākamā periodiskā pārbaude

NFA - NOMENKLATŪRA/PIEMĒROŠANAS JOMA

DS - UZDEVŠANA UN IESTATĪŠANA
DS1 - KARABĪNES; DS2 - ĀĶI; DS3 - SAVIENOTĀJI; DS4 — SAITES.

(LT)

INSTRUKCIJŲ VADOVAS
ĮSPĖJIMAS: PERSKAITYKITE VISĄ INFORMACIJĄ, ESANTĄ DVIEJOSE INSTRUKCIJOSE: BENDROSIOS IR KONKRETĖS.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS
Prieš naudodamiesi asmenine apsaugos įranga (AAP), turite atidžiai perskaityti ir suprasti saugos informaciją, aprašytą bendrojoje instrukcijoje ir konkrečios įrangos instrukcijas.
DĖMESIO !!! Jei kyla abejonių dėl gaminio, jei jums reikia naudojimosi instrukcijų kitomis kalbomis, atitikties deklaracijų ar bet kokių klausimų apie AAP, versijas kitomis kalbomis, susisiekite su mumis: www.fallsafe-online.com.
ĮSPĖJIMAS: Gamintojas ir pardavėjas atsisako jokios atsakomybės už netinkamą naudojimą, netinkamą naudojimą ar pakeitimus / remontą asmenų, kuriems neįgalioti „FALL SAFE®".
Šiose instrukcijose yra visa informacija, reikalinga teisingam ir saugiam jungčių (EN362) naudojimui veiklos srityse. Jungtys, nurodytos šiose instrukcijose, yra asmeninės apsaugos įtaisai, skirti integruoti į asmens apsaugos nuo kritimo metu sistemas, tokias kaip diržai, diržai ir tvirtinimo įtaisai. Jungtys yra gyvybiškai svarbus mechaninio atsparumo perdavimo komponentas tarp tinkamo tvirtinimo taško ir vartotojo, kuris netyčia patenka. Gedimas dėl netinkamo įrangos naudojimo yra pavojingas fizinei vartotojo sveikatai. Jungtis turi būti naudojama taip: uždaryta - uždaryta uždarymo sistema - be jokių suspaudimų ar kitokio slėgio išorinėje jungties pusėje. Šiose instrukcijose pateikiami tik keli netinkami naudojimo būdai, kurie iliustruojami kryželiu. Leidžiami tik „Gerai" pažymėti būdai.
Įkišdami jungtį į bet kurią kritimo stabdymo sistemą, norėdami teisingai sureguliuoti kitus komponentus ir nepakenkti sistemos efektyvumui, turite atsižvelgti į jungties ilgį. Uždarymo sistema turi veikti nepriekaištingai ir, norint tai įsitikinti, jungtis turi būti sutepta. Šie prietaisai buvo sukurti naudoti tokiomis oro sąlygomis, kurias paprastai toleruoja žmogus.
ASMENINĖS APSAUGOS JUNGTINIŲ RŪŠYS (EN362)
A klasė - inkaro jungtys: komponentas, skirtas tiesiogiai sujungti su konkretaus tipo inkarais;
B klasė - pagrindinės jungtys: skirtos naudoti kaip komponentą;
M klasė - daugkartinės jungtys: komponentas, kurį galima pakrauti pagrindinėje ir šalutinėje ašyse;
T klasė - jungiamosios jungtys: posistemio elementas, kuriame krovinys veikia iš anksto nustatyta kryptimi;
Q klasė - sraigtiniai vartų jungtys: skirti naudoti tik nuolatinėms arba nuolatinėms jungtims. Klasės identifikacija pažymėta įrenginyje. Žiūrėkite lentelę, kad nustatytumėte jungties laipsnį ir didžiausią vartų angą („a" mm).
Naudokite tik EN 795 atitinkančius inkarus, kurių mažiausias atsparumas trūkiui yra 12 kN. Naudodamas jungtį ir kitas asmenines apsaugos priemones, vartotojas visada turi likti žemiau tvirtinimo taško. Tvirtinimo taško padėtis ir aukštis nuo žemės turi būti apskaičiuojami atsižvelgiant į galimą kritimą, atsižvelgiant į lyno ilgį, visas pavojingas „kliūtis" ir „svyravimo" efektą. Darbai turi būti atlikti taip, kad būtų kuo mažesnis galimas kritimas ir galimas kritimo atstumas. ĮSPĖJIMAS: Jungtys su rankiniu užraktu (vartai) turi būti naudojami tik tada, kai atidarymo ir uždarymo operacijos nėra dažnos. Naudojant šias jungtis, varžtas turi būti visiškai uždarytas; Q klasės jungčių atveju reikia įsitikinti, kad varžto sriegiai nėra matomi. Venkite jungties pakrovimo per jo vartus. Patikrinkite, ar gaminys yra aprūpintas techniniu identifikavimu ir įrangos įrašu, atitinkančiu standartą EN365. Šį įrašymo įrenginį vartotojas turi užpildyti ir nuolat atnaujinti. Jei trūksta įrašymo įrenginio, nenaudokite šio prietaiso. VISADA PATIKRINKITE prieš naudojimą, po jo ir jo metu, kad jungtis tinkamai veiktų. VISADA Pakeiskite jungtį po kritimo, net jei nematyti defektų ar pažeidimų; pradinis jungties atsparumas gali būti rimtai sumažintas. Galimybę pakartotinai naudoti prietaisą turi leisti tik gamintojas, gavęs išankstinį rašytinį sutikimą, pasiliekantį teisę atlikti tinkamus tyrimus ir bandymus. Bet koks remontas turėtų būti atliekamas tik laikantis gamintojo nustatytų procedūrų. ĮSPĖJIMAS: pakeiskite jungtį, kurioje yra nusidėvėjimo ir korozijos požymių. ĮSPĖJIMAS: pakeiskite jungtį, jei sunku atidaryti ir (arba) uždaryti / užrakinti. Nuvalykite jungtis vandeniu ir nusausinkite neabrazyvine šluoste. Kai naudojate „CATCH-FREE" sistemos jungtis, atkreipkite ypatingą dėmesį į svirties angą: ji turi būti be purvo (dirvožemis, purvas, žvyras ir kt. - sąrašas neišsamus). Naudodamiesi apledėjusiomis sąlygomis įsitikinkite, kad svirties plyšys nėra uždengtas sniego ar ledo.

PAPILDOMA INFORMACIJA
AI1 – priimtina temperatūra; AI2 – saugykla; AI3 – metinė patikra; AI4 – Valymas; AI5 – džiovinimas; AI6 – pavojai; AI7 – mirties rizika; AI8 – Dėmesio; AI9 – dešinė; AI10 – neteisinga; AI11 – patikrinkite.

ŽENKLINIMAS/ ETIKETĖS
ML(A) – prekės pavadinimas; ML(B) – partijos numeris / pagaminimo data; ML(C) – Standartinis; ML(D) – Instrukcija; ML(E) – jėga; ML(F) – modelis; ML(G) – notifikuoti įstaigą, kuri vykdo produktų kokybės valdymą; ML(H) – maks. vartotojai; ML(I) – elektroninis adresas; ML(J) – atidarymas; ML(K) – CE – atitinka Europos Parlamento reglamentą (ES) 2016/426

ĮRANGOS ĮRAŠAS

SPECIFIC INSTRUCTIONS

1-Produktas; 2-nuorodos numeris; 3-Serijos numeris; 4-Pagaminimo data; 5-Pirkimo data; 6-Pirmo naudojimo data; 7-Kita svarbi informacija; 8-Data; 9-Įėjimo priežastis; 10-Defektai, remontas ir tt; 11-Vardas ir parašas; 12-Kitas periodinis patikrinimas.

NFA - NOMENKLATŪRA / TAIKYMO SRITIS

UŽDAVIMAS IR NUSTATYMAS
DS1 - KARABINARIAI; DS2 - KABLIAI; DS3 - JUNGTYS; DS4 – NUORODOS.

(RU)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАЙТЕ ВСЮ ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ В ДВУХ ИНСТРУКЦИЯХ: ОБЩЕЙ И КОНКРЕТНОЙ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ
Перед использованием средств индивидуальной защиты (СИЗ) вы должны внимательно прочитать и понять информацию о безопасности, описанную в общих инструкциях и специальных инструкциях по оборудованию.
ВНИМАНИЕ!!! Если у вас есть какие-либо сомнения относительно продукта, если вам нужна версия инструкции по использованию, декларации о соответствии или другие вопросы о средствах индивидуальной защиты на другом языке, свяжитесь с нами: www.fallsafe-online.-com.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Производитель и продавец не несут никакой ответственности в случае неправильного использования, неправильного применения или модификаций / репараций лицами, не уполномоченными FALL SAFE®.
Эти инструкции содержат всю необходимую информацию для правильного и безопасного использования разъемов (EN362) в областях деятельности. Разъемы, охватываемые этими инструкциями, представляют собой устройства индивидуальной защиты, предназначенные для интеграции в системы индивидуальной защиты от падения, такие как ремни безопасности, ремешки и якорные устройства. Разъемы являются важным компонентом передачи механического сопротивления между надлежащей точкой привязки и пользователем, который случайно упал. Неисправность из-за неправильного использования оборудования опасна для физического здоровья пользователя. Разъем должен использоваться следующим образом: закрытый - с заблокированной системой закрытия - без каких-либо сужений или других давлений на внешней стороне разъема. Только некоторые из этих неправильных использований включены в эти инструкции, и они обозначены крестиком на иллюстрациях. Разрешены только пути, обозначенные как «OK». Когда разъем вставлен в какую-либо систему защиты от падения, чтобы правильно регулировать другие компоненты и не ставить под угрозу эффективность системы, необходимо учитывать длину разъема. Система закрытия должна функционировать идеально, и для обеспечения этого необходимо смазать разъем. Эти устройства были разработаны для использования в погодных условиях, обычно переносимых человеком.
ВИДЫ СОЕДИНИТЕЛЕЙ ДЛЯ ЛИЧНОЙ ЗАЩИТЫ (EN362)
Класс A - анкерные соединители: компонент, предназначенный для прямой связи с конкретным типом якоря;
Класс B - Базовые разъемы: предназначены для использования в качестве компонента;
Класс M - многоцелевые разъемы: компонент, который может быть загружен по главной и вспомогательной оси;
Класс T - оконечные соединители: элемент подсистемы, в которой нагрузка действует в заданном направлении;
Класс Q - Соединители с винтовыми затворами: предназначены для использования только для долговечных или постоянных соединений. Идентификация класса отмечена на устройстве. Обратитесь к таблице, чтобы определить ранг и максимальное отверстие ворот («a» в мм) вашего разъема.
Используйте только анкеры, соответствующие EN 795, с минимальной прочностью на разрыв 12 кН. При использовании разъема и других средств индивидуальной защиты пользователь всегда должен оставаться ниже точки крепления. Положение и высота опорной точки от земли должны быть рассчитаны с точки зрения возможного падения, принимая во внимание длину веревки, любые опасные «препятствия» и возможность эффекта «качающейся». Работы должны выполняться таким образом, чтобы минимизировать как потенциальное падение, так и потенциальное расстояние падения. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Разъемы, оснащенные ручным запирающим затвором (винтовым затвором), должны использоваться только в тех случаях, когда операции открытия и закрытия не часты. При использовании этих разъемов винт должен быть полностью закрыт; для разъемов класса Q необходимо убедиться, что резьбы винта не видны. Избегайте загрузки разъема через его ворота. Убедитесь, что вместе с продуктом предоставлена техническая идентификация и запись оборудования в соответствии со стандартом EN365. Этот регистратор должен быть заполнен и постоянно обновляться пользователем. Если диктофон отсутствует, не используйте устройство. ВСЕГДА ПРОВЕРЬТЕ до, после и во время использования, чтобы разъем работал правильно. ВСЕГДА ЗАМЕНИТЕ разъем после падения, даже если нет дефектов или повреждений; начальное сопротивление разъема может быть серьезно снижено. Возможность повторного использования устройства должна быть разрешена исключительно производителем с предварительного письменного согласия, которое оставляет за собой право проводить соответствующие исследования и испытания. Любой ремонт должен выполняться только в соответствии с процедурами производителя. ВНИМАНИЕ: замените разъем, который показывает признаки износа и коррозии. ВНИМАНИЕ: замените разъем, если открывание и / или закрытие / блокировка затруднены. Очистите разъемы водой и высушите их неабразивной тканью. При использовании системных разъемов CATCH-FREE обратите особое внимание на прорезь на рычаге: она должна быть чистой (грязь, грязь, гравий и т. Д. - список не исчерпывающий). В случае использования в условиях гололеда убедитесь, что в паз на рычаге не попал снег или лед.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
AI1 - допустимая температура; AI2 - Хранилище; AI3 - Ежегодный осмотр; AI4 - Очистка; AI5 - Сушка; AI6 - опасности; AI7 - Риск смерти; AI8 - Внимание; AI9 - правый; AI10 - Неправильно; AI11 - Проверить.

МАРКИРОВКА/ЭТИКЕТКИ
ML(A) - Торговая марка; ML(B) – номер партии/дата изготовления; МЛ(C) - Стандарт; МЛ(Д) - Инструкция; ML(E) - Прочность; МЛ(Ф) - Модель; ML(G) - Нотифицирующий орган, осуществляющий управление качеством продукции; ML(H) - Макс. пользователи; ML(I) - Электронный адрес; ML(J) - Открытие; ML(K) - CE - соответствует регламенту (ЕС) 2016/426 Европейского парламента

ЗАПИСЬ ОБОРУДОВАНИЯ
1-продукт; 2-ссылочный номер; 3-серийный номер; 4-Дата изготовления; 5-дата покупки; 6-Дата первого использования; 7-Другая соответствующая информация; 8-дата; 9-Причина входа; 10-дефекты, ремонт и т. д.; 11-Имя и подпись; 12-Следующий периодический осмотр

NFA - НОМЕНКЛАТУРА/ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

DS - НАДЕВАНИЕ И НАСТРОЙКА
ДС1 - КАРАБИНЫ; ДС2 - КРЮЧКИ; DS3 - РАЗЪЕМЫ; DS4 - ССЫЛКИ.

(BG)

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ЦЯЛАТА ИНФОРМАЦИЯ, СЪДЪРЖАЩА СЕ В ДВЕТЕ ИНСТРУКЦИИ: ОБЩА И СПЕЦИФИЧНА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ
Преди да използвате личните предпазни средства (PPE), трябва да прочетете внимателно и да разберете информацията за безопасност, описана в общата инструкция и специфичните инструкции за оборудване.
ВНИМАНИЕ !!! Ако имате някакви съмнения относно продукта, ако се нуждаете от друга езикова версия на инструкциите за употреба, декларации за съответствие или какъвто и да е въпрос относно ЛПС, моля свържете се с нас: www.fallsafe-online.com.
ВНИМАНИЕ: Производителят и продавачът отказват всякаква отговорност в случай на неправилна употреба, неправилно приложение или модификации / репарации от лица, които не са оторизирани от FALL SAFE®.
Тези инструкции съдържат цялата необходима информация за правилната и безопасна употреба на конекторите (EN362) в полетата на дейност. Съединителите, обхванати от настоящите инструкции, са устройства за лична защита, проектирани да бъдат интегрирани в системи за защита от падане, като ремъци, ремъци и котвени устройства. Конекторите са жизненоважен компонент за предаване на механичното съпротивление между правилната точка на котва и потребителя, който случайно падне. Неизправност поради неправилна употреба на оборудването е опасна за физическото здраве на потребителя. Конекторът трябва да се използва по следния начин: затворен - със заключена система за затваряне - без ограничения или други налягания от външната страна на конектора. Само някои от тези неправилни приложения са включени в тези инструкции и те са обозначени с кръст над илюстрациите. Позволени са само начините, посочени като „OK“.
Когато конектор е поставен във всяка система за спиране на падане, за да регулирате правилно останалите компоненти и да не компрометирате ефективността на системата, трябва да вземете предвид дължината на конектора. Системата за затваряне трябва да функционира перфектно и за да се гарантира това, съединителят трябва да бъде смазан. Тези устройства са проектирани за използване при метеорологични условия, нормално поносими от човека.
ВИДОВЕ ВРЪЗКИ ЗА ЛИЧНА ЗАЩИТА (EN362)
Клас A - Котвени съединители: компонент, проектиран да бъде свързан директно към конкретен тип котва;
Клас B - Основни конектори: предназначени за използване като компонент;
Клас M - Многофункционални конектори: компонент, който може да бъде зареден в основната и второстепенната ос;
Клас T - Съединители за прекратяване: елемент на подсистема, в която зареждането действа в предварително определена посока;
Клас Q - Винтови съединители: предназначени да се използват само за трайни или постоянни връзки. Идентификацията на класа е маркирана на устройството. Обърнете се към таблицата, за да идентифицирате ранга и максималното отваряне на вратата ("a" в мм) на вашия конектор.
Използвайте само котва, отговаряща на EN 795, с минимална якост на счупване 12 kN. Докато използва конектора и други лични предпазни устройства, потребителят винаги трябва да остане под точката на закрепване. Положението и височината на точката на закрепване от земята трябва да се изчисляват с оглед на възможно падане, като се вземат предвид дължината на въжето, всички опасни „препятствия“ и възможността за ефект на „замахване“. Работата трябва да се извърши така, че да се сведе до минимум както потенциалното падане, така и потенциалното разстояние на падане. ВНИМАНИЕ: Съединителите, оборудвани с ръчно заключваща се врата (винтова врата), трябва да се използват само когато операциите по отваряне и затваряне не са чести. При използване на тези конектори винтът трябва да бъде напълно затворен; за конектори клас Q трябва да се провери дали резбите на винта не са видими. Избягвайте зареждането на конектора през портата му. Уверете се, че с продукта е осигурена техническа идентификация и запис на оборудването в съответствие със стандарт EN365. Този рекордер трябва да се попълва и актуализира от потребителя. Ако рекордерът липсва, не използвайте устройството. ВИНАГИ проверете дали конекторът работи правилно преди, след и по време на употреба. ВИНАГИ Сменяйте конектора след падане, дори ако не се вижда дефект или повреда; първоначалното съпротивление на конектора може да бъде сериозно намалено. Възможността за повторно използване на устройството трябва да бъде разрешена изключително от производителя с предварително писмено съгласие, което си запазва правото да извършва подходящи проверки и тестове. Всеки ремонт трябва да се извършва само в съответствие с процедурите на производителя. ВНИМАНИЕ: сменете конектора, който показва признаци на износване и корозия. ВНИМАНИЕ: сменете конектора, ако отварянето и / или затварянето / заключването е трудно. Почистете съединителите с вода и ги подсушете с неабразивна кърпа. Когато използвате конектори CATCH-FREE, обърнете особено внимание на слота на лоста: той трябва да е без прах (почва, кал, чакъл и др. - списъкът не е изчерпателен). В случай на употреба при ледени условия, уверете се, че слотът на лоста не е възпрепятстван от сняг или лед.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
AI1 - Допустима температура; AI2 - Съхранение; AI3 - Годишен преглед; AI4 - Почистване; AI5 - Сушене; AI6 - Опасности; AI7 - Риск от смърт; AI8 - Внимание; AI9 - Десен; AI10 - Грешка; AI11 - Проверка.

МАРКИРОВКА/ ЕТИКЕТИ
ML(A) - Име на марката; ML(B) - Партиден номер / Дата на производство; ML(C) - Стандартен; ML(D) - Инструкция; ML(E) - Сила; ML(F) - Модел; ML(G) - Нотифициращ орган, който извършва управление на качеството на продукта; ML(H) - Макс. потребители; ML(I) - Електронен адрес; ML(J) - Откриване; ML(K) - CE - отговаря на Регламент (ЕС) 2016/426 на Европейския парламент

ЗАПИСА НА ОБОРУДВАНЕТО
1-Продукт; 2-Референтен номер; 3-Сериен номер; 4-Дата на производство; 5-Дата на покупка; 6-Дата на първо използване; 7-Друга релевантна информация; 8-Дата; 9-Повод за влизане; 10-Дефекти, ремонти и т.н.; 11-Име и подпис; 12-Следващ периодичен преглед

NFA - НОМЕНКЛАТУРА/ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

DS - ОБЛИЧАНЕ И НАСТРОЙКА
DS1 - КАРАБИНЕРИ; DS2 - КУКИ; DS3 - КОНЕКТОРИ; DS4 - ВРЪЗКИ.

SPECIFIC INSTRUCTIONS

(EL)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΟΔΗΓΙΕΣ: ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ.

ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
Πριν από τη χρήση του Προσωπικού Προστατευτικού Εξοπλισμού (PPE) πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε τις πληροφορίες ασφαλείας που περιγράφονται στις γενικές οδηγίες και τις ειδικές οδηγίες εξοπλισμού.
ΠΡΟΣΟΧΗ!!! Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με το προϊόν, εάν χρειάζεστε άλλες γλωσσικές εκδόσεις των οδηγιών χρήσης, των δηλώσεων συμμόρφωσης ή οποιασδήποτε ερώτησης σχετικά με τα ΜΑΠ, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας: www.fallsafe-online.com.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο κατασκευαστής και ο πωλητής αποποιούνται κάθε ευθύνη σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ακατάλληλης εφαρμογής ή τροποποιήσεων / αποζημιώσεων από άτομα που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από το FALL SAFE®.
Αυτές οι οδηγίες περιέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή και ασφαλή χρήση των συνδέσμων (EN362) στα πεδία δραστηριότητας. Οι σύνδεσμοι που καλύπτονται από αυτές τις οδηγίες είναι συσκευές προσωπικής προστασίας που έχουν σχεδιαστεί για να ενσωματώνονται σε συστήματα προστασίας προσωπικής προστασίας για πτώσεις, όπως ιμάντες, αναδέτες και συσκευές αγκύρωσης. Οι σύνδεσμοι αποτελούν ζωτικής σημασίας στοιχείο μετάδοσης της μηχανικής αντίστασης μεταξύ ενός κατάλληλου σημείου αγκύρωσης και του χρήστη που πέφτει κατά λάθος. Η δυσλειτουργία λόγω ακατάλληλης χρήσης του εξοπλισμού είναι επικίνδυνη για τη σωματική υγεία του χρήστη. Ο σύνδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται ως εξής: κλειστός - με το σύστημα κλεισίματος κλειδωμένο - χωρίς οποιεσδήποτε συστολές ή άλλες πιέσεις στην εξωτερική πλευρά του συνδετήρα. Μόνο μερικές από αυτές τις λανθασμένες χρήσεις περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες και αυτές υποδεικνύονται με ένα σταυρό πάνω από τις εικόνες. Επιτρέπονται μόνο οι τρόποι που υποδεικνύονται ως "ΟΚ".
Όταν συνδέεται ένας σύνδεσμος σε οποιοδήποτε σύστημα σταματήματος πτώσης, προκειμένου να ρυθμίσετε σωστά τα άλλα εξαρτήματα και να μην υποβαθμίσετε την απόδοση του συστήματος, πρέπει να λάβετε υπόψη το μήκος του συνδετήρα. Το σύστημα κλεισίματος πρέπει να λειτουργεί τέλεια και για να διασφαλιστεί ότι πρέπει να λιπαίνεται ο σύνδεσμος. Αυτές οι συσκευές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε μετεωρολογικές συνθήκες κανονικά ανεκτές από τον άνθρωπο.
ΤΥΠΟΙ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ (EN362)
Κλάση A - Σύνδεσμοι αγκύρωσης: κατασκευαστικό στοιχείο σχεδιασμένο να συνδέεται απευθείας με συγκεκριμένο τύπο άγκυρας.
Κατηγορία B - Βασικοί σύνδεσμοι: προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως κατασκευαστικά στοιχεία.
Κλάση M - Συνδέσεις πολλαπλών χρήσεων: συνιστώσα που μπορεί να φορτωθεί στον κύριο και στον δευτερεύοντα άξονα.
Κλάση T - Συνδέσεις τερματισμού: στοιχείο ενός υποσυστήματος στο οποίο η φόρτωση ενεργεί σε προκαθορισμένη κατεύθυνση.
Κατηγορία Q - Σύνδεσμοι πύλης βίδας: προορίζονται να χρησιμοποιηθούν μόνο για σταθερές ή μόνιμες συνδέσεις. Η αναγνώριση κλάσης σημειώνεται στη συσκευή. Ανατρέξτε στον πίνακα για να προσδιορίσετε την κατάταξη και το μέγιστο άνοιγμα της πόρτας ("a" σε mm) του συνδέσμου σας.
Χρησιμοποιείτε μόνο άγκυρες σύμφωνα με το EN 795 με ελάχιστη αντοχή θραύσης 12 kN. Κατά τη χρήση του συνδέσμου και άλλων προσωπικών προστατευτικών συσκευών, ο χρήστης πρέπει πάντα να παραμένει κάτω από το σημείο αγκύρωσης. Η θέση και το ύψος του σημείου αγκύρωσης από το έδαφος πρέπει να υπολογίζονται με βάση την ενδεχόμενη πτώση, λαμβανομένου υπόψη του μήκους του σχοινιού, τυχόν επικίνδυνων "εμποδίων" και της πιθανότητας "ταλάντευσης". Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται κατά τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται τόσο η πιθανή πτώση όσο και η πιθανή απόσταση πτώσης. ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι υποδοχές που είναι εξοπλισμένες με μια χειροκίνητη πόρτα (βιδωτή πύλη) πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο όταν οι διαδικασίες ανοίγματος και κλεισίματος δεν είναι συχνές. Όταν χρησιμοποιείτε αυτούς τους συνδέσμους, η βίδα πρέπει να είναι εντελώς κλειστή. για τους συνδετήρες κατηγορίας Q πρέπει να βεβαιωθείτε ότι τα σπειρώματα της βίδας δεν είναι ορατά. Αποφύγετε τη φόρτιση του συνδετήρα στην πύλη του. Βεβαιωθείτε ότι παρέχεται μαζί με το προϊόν τεχνική ταυτοποίηση και καταγραφή εξοπλισμού σύμφωνα με το πρότυπο EN365. Αυτή η συσκευή εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί και να ενημερωθεί από τον χρήστη. Εάν η συσκευή εγγραφής λείπει, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Πάντα να ελέγχετε πριν, μετά και κατά τη χρήση ότι ο σύνδεσμος λειτουργεί σωστά. ΠΑΝΤΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ τον σύνδεσμο μετά από πτώση, ακόμη και αν δεν υπάρχει ορατή βλάβη ή βλάβη. η αρχική αντίσταση του συνδέσμου θα μπορούσε να μειωθεί σημαντικά. Η δυνατότητα επαναχρησιμοποίησης της συσκευής πρέπει να επιτρέπεται αποκλειστικά από τον παραγωγό με προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση, η οποία διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει κατάλληλες εξετάσεις και δοκιμές. Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις διαδικασίες του παραγωγού. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: αντικαταστήστε τη φίσα που παρουσιάζει σημάδια φθοράς και διάβρωσης. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αντικαταστήστε το σύνδεσμο εάν το άνοιγμα και / ή το κλείσιμο / κλείδωμα είναι δύσκολο. Καθαρίστε τους συνδέσμους με νερό και στεγνώστε το με ένα μη λειαντικό πανί. Όταν χρησιμοποιείτε συνδέσμους συστήματος CATCH-FREE, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην υποδοχή του μοχλού: πρέπει να είναι απαλλαγμένη από ρύπους (χώμα, λάσπη, χαλίκι, κλπ. - λίστα δεν είναι εξαντλητικός). Σε περίπτωση χρήσης σε παγωμένες συνθήκες, βεβαιωθείτε ότι η σχισμή στο μοχλό δεν εμποδίζεται από το χιόνι ή τον πάγο.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
AI1 - Αποδεκτή θερμοκρασία. AI2 - Αποθήκευση; AI3 - Ετήσια επιθεώρηση. AI4 - Καθαρισμός; AI5 - Ξήρανση; AI6 - Κίνδυνοι; AI7 - Κίνδυνος θανάτου. AI8 - Προσοχή. AI9 - Δεξιά; AI10 - Λάθος. AI11 - Έλεγχος.

ΣΗΜΑΝΣΗ/ ΕΤΙΚΕΤΕΣ
ML(A) - Επωνυμία. ML(B) - Αριθμός παρτίδας / Ημερομηνία κατασκευής. ML(C) - Standard; ML(D) - Οδηγία. ML(E) - Δύναμη; ML(F) - Μοντέλο; ML(G) - Ειδοποιεί τον οργανισμό που διενεργεί τη διαχείριση ποιότητας προϊόντων. ML(H) - Μέγ. χρήστες· ML(I) - Ηλεκτρονική διεύθυνση. ML(J) - Άνοιγμα; ML(K) - CE - συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/426 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΑΡΧΕΙΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
1-Προϊόν; 2-Αριθμός αναφοράς. 3-Σειριακός αριθμός; 4-Ημερομηνία κατασκευής. 5-Ημερομηνία αγοράς. 6-Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7-Άλλες σχετικές πληροφορίες. 8-Ημερομηνία; 9-Λόγος εισόδου. 10-Ελαττώματα, επισκευές, κ.λπ. 11-Όνομα & Υπογραφή; 12-Επόμενη περιοδική εξέταση

NFA - ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ/ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

DS - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ
DS1 - ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ; DS2 - ΑΓΚΙΣΤΡΑ; DS3 - ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ; DS4 - ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ.

(HR)

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

UPOZORENJE: PROČITAJTE SVE INFORMACIJE SADRŽENE U DVA UPUTSTVA: OPĆE I POSEBNE.

POSEBNA UPUTSTVA
Prije uporabe opreme za osobnu zaštitu (PPE) morate pažljivo pročitati i razumjeti sigurnosne podatke opisane u općoj uputi i posebnim uputama za opremu.
PAŽNJA!!! Ako imate bilo kakvih nedoumica o proizvodu, ako vam je potrebna druga jezična inačica uputstva za upotrebu, izjave o sukladnosti ili bilo kakva pitanja u vezi s OZO, molimo kontaktirajte nas: www.fallsafe-online.com.
UPOZORENJE: Proizvođač i prodavatelj odbacuju bilo kakvu odgovornost u slučaju nepravilne uporabe, nepropisne primjene ili izmjena / reparacija od strane osoba koje nisu ovlaštene od tvrtke FALL SAFE®.
Ove upute sadrže sve potrebne podatke za ispravnu i sigurnu upotrebu priključaka (EN362) u područjima aktivnosti. Konektori obuhvaćeni ovim uputama su osobni zaštitni uređaji dizajnirani da se integriraju u osobne zaštitne sustave od pada, kao što su kablovi, vrpce i sidreni uređaji. Priključci su vitalna komponenta prijenosa mehaničkog otpora između odgovarajuće točke sidra i korisnika koji slučajno padne. Kvar zbog nepravilne uporabe opreme opasan je za fizičko zdravlje korisnika. Konektor se mora koristiti na sljedeći način: zatvoren - s zaključanim sustavom zatvaranja - bez zategnutosti ili drugih pritisaka na vanjskoj strani priključka. Samo su neke od tih pogrešnih upotreba uključene u ove upute i one su označene precrtavanjem na slikama. Dopušteni su samo načini označeni sa "U redu".
Kad se konektor umetne u bilo koji sustav zaustavljanja pada, kako biste pravilno regulirali ostale komponente i ne ugrozili učinkovitost sustava, morate uzeti u obzir duljinu priključka. Sustav zatvaranja mora savršeno funkcionirati, a da bi se to osiguralo mora se podmazati konektor. Ovi su uređaji dizajnirani za uporabu u vremenskim uvjetima koje čovjek normalno podnosi.
VRSTE POVEZAVA ZA OSOBNU ZAŠTITU (EN362)
Klasa A - sidreni priključći: komponenta dizajnirana za izravno povezivanje s određenom vrstom sidra;
Klasa B - Osnovni priključci: koriste se kao sastavni dio;
Klasa M - Višenamjenski priključci: komponenta koja se može učitati u glavnoj i sporednoj osi;
Klasa T - Konektori za završetak: element podsustava u kojem opterećenje djeluje na unaprijed određeni smjer;
Klasa Q - Vijčani spojevi: namijenjeni su samo za trajne ili trajne veze. Identifikacija klase označena je na uređaju. Pogledajte tablicu da odredite rang i maksimalni otvor vrata ("a" u mm) vašeg priključka.
Koristite samo sidro koje je u skladu s EN 795, s minimalnom razbojnom snagom od 12 kN. Tijekom korištenja priključka i drugih osobnih zaštitnih uređaja korisnik uvijek mora ostati ispod točke sidrenja. Položaj i visina točke sidrišta od tla moraju se izračunati s obzirom na mogući pad, uzimajući u obzir duljinu užeta, sve opasne „prepreke“ i mogućnost efekta „zamaha“. Rad se mora izvesti tako da se umanji potencijalni pad i udaljenost od pada. UPOZORENJE: Konektori opremljeni ručnim zaključavanjem (vijčana vrata) koriste se samo kad operacije otvaranja i zatvaranja nisu česte. Kada koristite ove priključke, vijak mora biti potpuno zatvoren; za priključke klase Q mora biti provjereno da navoji vijka nisu vidljivi. Izbjegavajte učitavanje konektora preko vrata. Provjerite da li proizvod sadrži tehničku identifikaciju i zapis opreme u skladu sa standardom EN365. Ovaj rekorder koristi mora ispuniti i ažurirati. Ako rekorder nedostaje, ne upotrebljavajte uređaj. Uvijek provjerite da konektor ispravno radi prije, nakon i za vrijeme uporabe. VIJESTI Zamijenite priključak nakon pada, čak i ako nisu vidljivi oštećenja i oštećenja; početni otpor priključka mogao bi se ozbiljno smanjiti. Mogućnost ponovne uporabe uređaja mora odobriti isključivo proizvođač uz prethodni pisani pristanak kojim se zadržava pravo provesti odgovarajuća ispitivanja i ispitivanja. Svako popravljanje treba izvesti samo u skladu s postupcima proizvođača. UPOZORENJE: zamijenite priključak koji pokazuje znakove habanja i korozije. UPOZORENJE: zamijenite priključak ako je teško otvaranje i / ili zatvaranje / zaključavanje. Očistite priključke vodom i osušite ih neabrazivnom krpom. Kada koristite priključke sustava CATCH-FREE, obratite posebnu pozornost na utor na ručici: on mora biti bez prljavštine (zemlja, blato, šljunak, itd. - popis nije iscrpan). U slučaju upotrebe u ledenim uvjetima, pazite da prorez na ručici ne ometa snijeg ili led.

DODATNE INFORMACIJE
AI1 - prihvatljiva temperatura; AI2 - Skladištenje; AI3 - Godišnja inspekcija; AI4 - Čišćenje; AI5 - Sušenje; AI6 - Opasnosti; AI7 - Rizik od smrti; AI8 - Pažnja; AI9 - Desno; AI10 - Pogrešno; AI11 - Provjera.

OZNAČAVANJE/OZNAKE
ML(A) - Naziv marke; ML(B) - Broj serije / Datum proizvodnje; ML(C) - Standard; ML(D) - Uputa; ML(E) - Snaga; ML(F) - Model; ML(G) - Prijavljeno tijelo koje provodi upravljanje kvalitetom proizvoda; ML(H) - maks. korisnici; ML(I) - Elektronička adresa; ML(J) - Otvaranje; ML(K) - CE - u skladu s Uredbom (EU) 2016/426 Europskog parlamenta

EVIDENCIJA OPREME
1-Proizvod; 2-Referentni broj; 3-serijski broj; 4-Datum proizvodnje; 5-Datum kupovine; 6-Datum prve upotrebe; 7-Druge relevantne informacije; 8-Datum; 9-Razlog ulaska; 10-Defekti,popravke,itd; 11-ime i potpis; 12-Sljedeći periodični pregled

NFA - NOMENKLATURA/POLJE PRIMJENE

DS - OBLAČENJE I POSTAVLJANJE
DS1 - KARABINERI; DS2 - KUKE; DS3 - KONEKTORI; DS4 - LINKOVI.

(MT)

MANWAL TA' ISTRUZZJONI
TWISSIJA: AQRA L-INFORMAZZJONI KOLLHA LI MINU FŻ-ŻEWĠ ISTRUZZJONIJIET: ĠENERALI U SPEĊIFIĊI.

ISTRUZZJONIJIET SPEĊIFIĊI
Qabel ma tuża t-Tagħmir tal-Protezzjoni Personali (PPE) trid taqra bir-reqqa u tifhem l-informazzjoni tas-sigurtà deskritta fuq l-istruzzjoni ġenerali u l-istruzzjonijiet tat-tagħmir speċifiċi.
ATTENZJONI !!! Jekk għandek xi dubju dwar il-prodott, jekk għandek bżonn verżjoni lingwistika oħra tal-istruzzjonijiet għall-użu, dikjarazzjonijiet ta 'konformità jew kwalunkwe mistoqsija dwar il-PPE, jekk jogħġbok ikkuntattjana: www.fallsafe-online.com.
TWISSIJA: Il-manifattur u l-bejjieġeħ jirrifjutaw kwalunkwe responsabbiltà f'każ ta 'użu mhux korrett, applikazzjoni mhux xierqa jew modifiki / riparazzjonijiet minn persuni mhux awtorizzati minn FALL SAFE®.
Dawn l-istruzzjonijiet fihom l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-użu korrett u sigur tal-konnetturi (EN362) fl-oqsma tal-attività. Il-konnetturi koperti minn dawn l-istruzzjonijiet huma apparati għall-protezzjoni personali ddisinjati biex jiġu integrati f'sistemi ta 'protezzjoni personali ta' arrest ta 'waqgħa bħal arnessi, kurduni, u apparati tal-ankra. Il-konnetturi huma komponent tat-trasmissjoni vitali tar-reżistenza mekkanika bejn punt ta 'ankra xieraq u l-utent li jaqa' aċċidentalment. Funzjonament ħażin minħabba użu mhux xieraq tat-tagħmir huwa perikoluż għas-saħħa fiżika ta 'l-utent. Il-konnettur għandu jintuża kif ġej: magħluq - bis-sistema tal-għeluq imsakkra - mingħajr

SPECIFIC INSTRUCTIONS

ebda restrizzjoni jew pressjoni oħra fuq in-naħa ta 'barra tal-konnettur. Uħud minn dawn l-użi mhux korretti huma inklużi f'dawn l-istruzzjonijiet u dawn huma indikati b'salib fuq l-illustrazzjonijiet. Huma biss il-modi indikati bħala "OK".
Meta konnettur jiddaħħal fi kwalunkwe sistema ta 'arrest ta' waqgħa, sabiex jiġu rregolati l-komponenti l-oħra b'mod korrett u ma tikkompromettix l-effiċjenza tas-sistema, trid tqis it-tul tal-konnettur. Is-sistema tal-għeluq trid taħdem perfettament u biex tgħin biex tiżgura dan il-konnettur għandu jkun llubrikat. Dawn il-mezzi ġew iddisinjati biex jintużaw f'kundizzjonijiet tat-temp normalment tollerati mill-bniedem.
TIPI TA 'KONNETTURI GĦALL-PROTEZZJONI PERSONALI (EN362)
Klassi A - Konnetturi tal-ankra: komponent iddisinjat biex ikun marbut direttament ma 'tip speċifiku ta' ankra;
Klassi B - Konnetturi bażiċi: maħsuba biex jintużaw bħala komponent;
Klassi M - Konnetturi b'ħafna użi: komponent li jista 'jitgħabba fl-assi maġġuri u minuri;
Klassi T - Konnetturi tat-terminazzjoni: element ta 'sottosistema li fiha t-tagħbija taġixxi fuq direzzjoni predeterminata;
Klassi Q - Konnetturi tal-bieb tal-viti: maħsuba biex jintużaw biss għal konnessjonijiet permanenti jew permanenti. L-identifikazzjoni tal-klassi hija mmarkata fuq l-apparat. Irreferi għat-tabella biex tidentifika l-grad u l-ftuħ massimu tal-bieb ("a" f'mm) tal-konnettur tiegħek.
Uża biss ankra li tikkonforma mal-EN 795 b'saħħa minima ta 'tkissir ta' 12 kN. Waqt li juża l-konnettur u apparat ieħor protettiv personali, l-utent għandu dejjem jibqa 'taħt il-punt tal-ankra. Il-pożizzjoni u l-għoli tal-punt tal-ankra mill-art għandhom jiġu kkalkulati fid-dawl ta 'waqgħa possibbli, waqt li jitqies it-tul tal-ħabel, kwalunkwe "ostakli" perikoluži u l-possibbiltà ta' effett ta '"tbandil". Ix-xogħol għandu jitwettaq b'tali mod li tiġi mminimizzata kemm id-distanza ta 'waqgħa potenzjali kif ukoll ta' waqgħa potenzjali. TWISSIJA: Il-konnetturi mgħammra bieb li jsakkar manwali (gate gate) għandhom jintużaw biss meta l-operazzjonijiet ta 'ftuħ u għeluq ma jkunux frekwenti. Meta tuża dawn il-konnetturi l-kamin għandu jkun magħluq kompletament; għall-konnetturi tal-klassi Q għandu jkun ivverifikat li l-ħjut tal-kamin mhumiex viżibbli. Evita li tgħabbi l-konnettur mal-bieb tagħha. Ivverifika li reġistrazzjoni teknika u reġistrazzjoni tat-tagħmir konformi mal-istandard EN365 jiġu pprovduti mal-prodott. Din ir-reġistratur għandha timtela u tinżamm aġġornata mill-utent. Jekk ir-reġistratur ikun nieqes, tużax l-apparat. DEJJEM IKTARJU qabel, wara u waqt l-użu li l-konnettur jaħdem sewwa. DEJJEM Biddel il-konnettur wara waqgħa anke jekk l-ebda difett jew ħsara ma jidhru; ir-reżistenza inizjali tal-konnettur tista 'titnaqqas serjament. Il-possibbiltà li jerġa 'jintuża l-apparat għandha tkun awtorizzata esklussivament mill-produttur b'kunsens bil-miktub minn qabel li jirriżerva d-dritt li jwettaq eżamijiet u ttestjar xierqa. Kull tiswija għandha ssir biss skond il-proċeduri tal-produttur. TWISSIJA: ibdel il-konnettur li juri sinjali ta 'xedd u korrużjoni. TWISSIJA: ibdel il-konnettur jekk il-ftuħ u / jew l-għeluq / il-qfil huma difficili. Naddaf il-konnetturi bl-ilma u nixxef b'biċċa drapp li ma joborxx. Meta tuża konnetturi mingħajr sistema CATCH, tagħti attenzjoni partikolari lill-islott fuq il-lieva: trid tkun ħielsa mill-ħmieġ (ħamrija, tajn, żrar, eċċ. - lista mhux eżawrjenti). Fil-każ ta 'użu f'kundizzjonijiet ta' tħaddik, kun żgur li l-islott fuq il-lieva ma jkunx imxekkel minn borra jew silġ.

INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
AI1 - Temperatura Aċċettabbli; AI2 - Ħażna; AI3 - Spezzjoni Annwali; AI4 - Tindif; AI5 - Tnixxif; AI6 - Perikli; AI7 - Riskju ta' mewt; AI8 - Attenzjoni; AI9 - Dritt; AI10 - Ħażin; AI11 - Iċċekkja.

IMMARKAR/ LABLES
ML(A) - Isem tad-ditta; ML(B) - Numru tal-lott / Data tal-Manifattura; ML(C) - Standard; ML(D) - Istruzzjoni; ML(E) - Qawwa; ML(F) - Mudell; ML(G) - Korp ta' notifika li jwettaq ġestjoni tal-kwalità tal-prodott; ML(H) - Max. utenti; ML(I) - Indirizz elettroniku; ML(J) - Ftuħ; ML(K) - CE - jikkonforma mar-regolament (UE) 2016/426 tal-Parlament Ewropew

REKORD TA' TAGĦMIR
1-Prodott; 2-Numru ta' Referenza; 3-Numru tas-serje; 4-Data tal-Manifattura; 5-Data tax-Xiri; 6-Data tal-ewwel użu; 7-Informazzjoni rilevanti oħra; 8-Data; 9-Raġuni għad-dħul; 10-Difetti, Tiswijiet, Eċċ; 11-Isem u Firma; 12-Eżami perjodiku li jmiss

NFA - NOMENKLATURA/QASAM TA' APPLIKAZZJONI

DS - DONNING U SETUP
DS1 - CARABINERS; DS2 - SNAnar; DS3 - KONNETTURI; DS4 - LINKS.

(SL)

NAVODILA
OPOZORILO: PREBERITE VSE INFORMACIJE V NAVODILIH: SPLOŠNEM IN POSEBNEM.

POSEBNA NAVODILA
Pred uporabo opreme za osebno zaščito (OZO) morate natančno prebrati in razumeti varnostne informacije, opisane v splošnih navodilih in posebnih navodilih za opremo.
POZOR !!! Če imate kakršne koli dvome o izdelku, če potrebujete drugo jezikovno različico navodil za uporabo, izjave o skladnosti ali kakršno koli vprašanje o osebni zaščitni opremi, nas kontaktirajte: www.fallsafe-online.com.
OPOZORILO: Proizvajalec in prodajalec odgovarjata v primeru nepravilne uporabe, nepravilne uporabe ali sprememb / popravil s strani oseb, ki jih FALL SAFE® nima.
Ta navodila vsebujejo vse potrebne informacije za pravilno in varno uporabo konektorjev (EN362) na področjih delovanja. Priključki, zajeti v teh navodilih, so osebne zaščitne naprave, zasnovane za vgradnjo v zaščitne sisteme za zaščito pred padcem, kot so jermeni, jermeni in sidrne naprave. Priključki so pomemben sestavni del mehanske odpornosti med pravilno sidrno točko in uporabnikom, ki po nesreči pade. Okvara zaradi nepravilne uporabe opreme je nevarna za fizično zdravje uporabnika. Priključek je treba uporabiti na naslednji način: zaprt - z zaklenjenim sistemom - brez omejitev ali drugih pritiskov na zunanji strani priključka. V teh navodilih so vključene le nekatere napačne uporabe, ki so označene s prečkanjem. Dovoljeni so samo načini, označeni kot »V redu«. Ko je konektor vstavljen v kateri koli sistem za zaustavitev padca, morate pravilno in pravilno ogroditi druge komponente, da upoštevate dolžino konektorja. Zapiralni sistem mora delovati brezhibno, da bi zagotovili, da mora biti konektor mazan. Te naprave so zasnovane za uporabo v vremenskih razmerah, ki jih človek običajno prenaša.
VRSTE POVEZAVE ZA OSEBNO ZAŠČITO (EN362)
Razred A - sidrni priključki: sestavni del, zasnovan tako, da je neposredno povezan z določeno vrsto sidra;
Razred B - Osnovni priključki: namenjeni za uporabo kot sestavni del;
Razred M - Večnamenski priključki: sestavni del, ki se lahko naloži v glavni in manjši osi;
Razred T - Končni priključki: element podsistema, pri katerem nakladanje deluje v vnaprej določeni smeri;
Razred Q - Vijačni priključki: namenjeni samo za trajne ali trajne povezave. Identifikacija razreda je označena na napravi. Glejte razpredelnico, da določite uvrstitev in največje odprtine vrat ("a" v mm) priključka.
Uporabljajte samo sidro v skladu z EN 795 z minimalno trdnostjo loma 12 kN. Med uporabo konektorja in drugih osebnih zaščitnih naprav mora uporabnik vedno ostati pod sidrno točko. Položaj in višino sidrne točke od tal je treba izračunati glede na možen padec ob upoštevanju dolžine vrvi, morebitnih nevarnih "ovir" in možnosti učinka "nihanja". Dela morajo biti izvedena tako, da se zmanjšata tako potencialni padec kot potencialna razdalja padca. OPOZORILO:

Priključke, opremljene z ročno zaklepnimi zapornicami (vijačna vrata), je dovoljeno uporabljati samo, če postopki odpiranja in zapiranja niso pogosti. Pri uporabi teh priključkov mora biti vijak popolnoma zaprt; pri konektorjih razreda Q je treba preveriti, da navoji vijaka niso vidni. Izogibajte se nalaganju priključka čez vrata. Preverite, ali je z izdelkom zagotovljena tehnična identifikacija in zapis opreme v skladu s standardom EN365. Ta snemalnik mora uporabnik izpolniti in posodabljati. Če snemalnik manjka, ne uporabljajte naprave. VEDNO PREBERITE pred, po in med uporabo, da konektor deluje pravilno. VEČ ZAMENJITE konektor po padcu, tudi če ni vidnih okvar ali poškodb; začetno upornost konektorja bi lahko resno zmanjšali. Možnost ponovne uporabe naprave mora odobriti izključno proizvajalec s predhodnim pisnim soglasjem, ki si pridržuje pravico do ustreznih pregledov in testiranj. Vsako popravilo je treba izvesti samo v skladu s postopki proizvajalca. OPOZORILO: zamenjajte priključek, ki kaže znake obrabe in korozije. OPOZORILO: če je odpiranje in / ali zapiranje / zaklepanje oteženo, zamenjajte konektor. Očistite priključke z vodo in jih posušite z neabrazivno krpo. Pri uporabi priključkov sistema CATCH-FREE bodite posebno pozorni na režo na ročici: mora biti brez umazanije (tla, blato, gramoz itd. - seznam ne izčrpen). V primeru uporabe v ledenih razmerah poskrbite, da reže na ročici ne bo oviral sneg ali led.

DODATNE INFORMACIJE
AI1 - sprejemljiva temperatura; AI2 - Shranjevanje; AI3 - letni pregled; AI4 - Čiščenje; AI5 - Sušenje; AI6 - Nevarnosti; AI7 - Tveganje smrti; AI8 - Pozor; AI9 - desno; AI10 - Napačno; AI11 - Preverite.

OZNAČEVANJE/NALEPKE
ML(A) - Blagovna znamka; ML(B) - Številka serije / datum izdelave; ML(C) - Standard; ML(D) - Navodilo; ML(E) - moč; ML(F) – model; ML(G) - Priglašeni organ, ki izvaja vodenje kakovosti izdelkov; ML(H) - Maks. uporabniki; ML(I) - Elektronski naslov; ML(J) - Odpiranje; ML(K) - CE - v skladu z uredbo (EU) 2016/426 Evropskega parlamenta

EVIDENCA O OPREMI
1-Izdelek; 2-Referenčna številka; 3-Serijska številka; 4-Datum izdelave; 5-Datum nakupa; 6-Datum prve uporabe; 7-Druge pomembne informacije; 8-Datum; 9-Razlog za vstop; 10-Napake, popravila itd.; 11-Ime in podpis; 12-Naslednji obdobni pregled

NFA - NOMENKLATURA/PODROČJE UPORABE

DS - OBLAČENJE IN POSTAVITEV
DS1 - KARABINI; DS2 - KLJUBKE; DS3 - PRIKLJUČKI; DS4 - POVEZAVE.

(AR)

كتيب التعليمات
تحذير: اقرأ جميع المعلومات الواردة في التعليمات اثنين: عامة ومحددة.

تعليمات محددة
قبل استخدام معدات الحماية الشخصية (EPP) ، يجب أن تقرأ بعناية وتفهم معلومات السلامة الموضحة في التعليمات العامة والتعليمات الخاصة بالمعدات.
انتباه!!! إذا كان لديك أي شك حول المنتج ، أو إذا كنت بحاجة إلى إصدار بلغة أخرى لتعليمات الاستخدام أو إعلانات المطابقة أو أي سؤال حول معدات الحماية الشخصية ، يرجى الاتصال بنا: www.fallsafe-online.com.
تحذير: ترفض الشركة المصنعة والبائع أي مسؤولية في حالة الاستخدام غير الصحيح أو التطبيق غير المناسب أو التعديلات / التعويضات من قبل أشخاص غير مصرح لهم من "EFAS LLAF.
تحتوي هذه التعليمات على جميع المعلومات اللازمة للاستخدام الصحيح والآمن للموصلات (263NE) في مجالات النشاط. الموصلات التي تغطيها هذه التعليمات عبارة عن أجهزة حماية شخصية مصممة ليتم دمجها في أنظمة الحماية الشخصية لمنع السقوط مثل الأحزمة وشرائط التعليق وأجهزة التثبيت. تعتبر الموصلات مكونًا حيويًا لنقل المقاومة الميكانيكية بين نقطة ربط مناسبة والمستخدم الذي يسقط عن طريق الخطأ. يؤدي حدوث خلل ناجم عن الاستخدام غير السليم للجهاز إلى خطورة على الصحة البدنية للمستخدم. يجب استخدام الموصل على النحو التالي: مغلق - مع قفل نظام الإغلاق - بدون أي قيود أو ضغوط أخرى على الجانب الخارجي للموصل. تم تضمين بعض هذه الاستخدامات غير الصحيحة فقط في هذه التعليمات ويشار إليها بصليب فوق الرسوم التوضيحية. يسمح فقط بالطرق المشار إليها بـ "موافق".
عند إدخال موصل في أي نظام لمنع السقوط ، من أجل تنظيم المكونات الأخرى بشكل صحيح وعدم المساس بكفاءة النظام ، يجب أن تأخذ في الاعتبار طول الموصل. يجب أن يعمل نظام الإغلاق بشكل مثالي وللمساعدة في ضمان أن يكون الموصل مشحمًا. تم تصميم هذه الأجهزة للاستخدام في الظروف الجوية التي يتحملها الإنسان في العادة.
أنواع موصلات الحماية الشخصية (263NE)
الفئة أ - موصلات المرساة: مكون مصمم ليتم ربطه مباشرة بنوع محدد من المرساة ؛
الفئة ب - الموصلات الأساسية: يُقصد استخدامها كمكون ؛
الفئة M - موصلات متعددة الاستخدامات: مكون يمكن تحميله في المحور الرئيسي والثانوي ؛
الفئة T - موصلات الإنهاء: عنصر من نظام فرعي يعمل فيه التحميل في اتجاه محدد مسبقًا ؛
الفئة Q - موصلات البوابة اللولبية: مخصصة للاستخدام فقط للتوصيلات الدائمة أو الدائمة. يتم تمييز تعريف الفئة على الجهاز. ارجع إلى الجدول لتحديد المرتبة وفتحة البوابة القصوى ("a" بالملم) للموصل الخاص بك.
استخدم فقط المرساة المتوافقة مع NE 597 مع قوة كسر بحد أدنى 21 كيلو نيوتن. أثناء استخدام الموصل وأجهزة الحماية الشخصية الأخرى ، يجب أن يظل المستخدم دائمًا أسفل نقطة الربط. يجب حساب موضع وارتفاع نقطة الربط من الأرض في ضوء السقوط المحتمل ، مع مراعاة طول الحبل وأي "عوائق" خطيرة وإمكانية حدوث تأثير "يتأرجح". يجب تنفيذ العمل بطريقة تقلل كل من السقوط المحتمل ومسافة السقوط المحتملة. تحذير: يجب استخدام الموصلات المزودة ببوابة قفل يدوي (بوابة لولبية) فقط عندما لا تكون عمليات الفتح والإغلاق متكررة. عند استخدام هذه الموصلات ، يجب أن يكون البرغي مغلقًا تمامًا ؛ بالنسبة لفئة الموصلات Q ، يجب التحقق من أن خيوط المسمار غير مرئية. تجنب تحميل الموصل عبر بوابته. تحقق من أن المنتج سجل التعريف الفني والمعدات بما يتوافق مع المعيار 563NE. يجب مل، هذا المُسجل وإبقاء المستخدم محددًا. إذا كان المُسجل مفقودًا ، فلا تستخدم الجهاز. تحقق دائمًا من أن الموصل يعمل بشكل صحيح قبل وبعد وأثناء الاستخدام. استبدل الموصل دائمًا بعد السقوط حتى لو لم يكن هناك عيب أو تلف ظاهر ؛ يمكن تقليل المقاومة الأولية للموصل بشكل خطير. يجب أن يتم التصريح بإمكانية إعادة استخدام الجهاز حصريًا من قبل المنتج بموافقة خطية مسبقة تحتفظ بالحق في إجراء الفحوصات والاختبارات المناسبة. يجب إجراء أي إصلاح فقط وفقًا لإجراءات المنتج. تحذير: استبدل الموصل الذي يظهر عليه علامات التآكل والتآكل. تحذير: استبدل الموصل إذا كان الفتح و / أو الغلق / القفل صعبًا. نظف الموصلات بالماء وجففها بقطعة قماش غير كاشطة. عند استخدام موصلات نظام EERF-HCTAC ، انتبه بشكل خاص للفتحة الموجودة على الرافعة؛ يجب أن تكون خالية من الأوساخ (التربة والطين والحصى وما إلى ذلك - القائمة ليست شاملة). في حالة الاستخدام في ظروف جليدية ، تأكد من أن الفتحة الموجودة على الرافعة غير مسدودة بالثلج أو الجليد.

معلومات إضافية
1IA - درجة الحرارة المقبولة ؛ 2IA - التخزين ؛ 3IA - التفتيش السنوي ؛ 4IA - التنظيف ؛ 5IA - تجفيف ؛ 6IA - المخاطر ؛ 7IA - خطر الموت ؛ 8IA - انتباه ؛ 9IA - صحيح ؛ 01IA - خطأ ؛ 11IA - تحقق.

تعليم / ملصقات
LM (A) - اسم العلامة التجارية ؛ LM (B) - رقم الدفعة / تاريخ الصنع ؛ LM (C) - قياسي ؛ LM (D) - تعليمات ؛ LM (E) - القوة ؛ LM (F) - نموذج ؛ LM (G) - إخطار الهيئة التي تتولى إدارة جودة المنتج ؛ LM (H) - ماكس. المستخدمين ؛ LM (I) - العنوان الإلكتروني ؛ LM (J) - الافتتاح ؛ LM (K) - CE - يتوافق مع لائحة (الاتحاد الأوروبي) 624/6102 للبرلمان الأوروبي

سجل المعدات
1-المنتج ؛ 2-الرقم المرجعي. 3-الرقم التسلسلي. 4-تاريخ التصنيع. 5-تاريخ الشراء. 6-تاريخ أول استخدام. 7-معلومات أخرى ذات صلة. 8-التاريخ. 9- سبب الدخول. 01 - العيوب ، والإصلاحات ، وما إلى ذلك ؛ 11- الاسم والتوقيع. 21- الفحص الدوري القادم

AFN - التسمية / مجال التطبيق

SD - التبرع والإعداد
1SD - الكرابيني ؛ 2SD - EKBUJLK ؛ 3SD - بريكلجوي ؛ 4SD - بوفيزاف.